



聖公會聖基道兒童院  
S.K.H. St. Christopher's Home  
同行有愛 傳承希望

年報  
Annual Report  
2016/17

並肩同行



# 目 錄

2	院徽、願景、使命及核心價值	Logo, Vision, Mission and Core Values
3	董事會、委員會及顧問	Council, Committees and Advisors
5	組織圖表	Organization Chart
6	服務單位	Service Units
7	主席之言	Chairman's Remarks
8	<b>總幹事報告</b>	<b>Chief Executive's Report</b>
9	<b>兒童住宿服務</b>	<b>Residential Child Care Services</b>
10	● 兒童之家	● Small Group Home
14	● 寄養服務	● Foster Care Service
17	<b>其他服務</b>	<b>Other Services</b>
18	● 新來港及低收入人士服務	● Service for New Arrivals and Low-income Families
20	● 兒童健康發展綜合服務	● Children Health Development Services
22	● 學前教育服務	● Pre-Primary Education Service
24	● 臨床心理輔導服務	● Clinical Psychological Service
26	● 社會企業	● Social Enterprise
28	<b>資源發展及推廣</b>	<b>Resource Development and Promotion</b>
33	財務報告	Financial Report
42	長期服務獎名單	Long Service Award
43	優秀同工獎名單	Outstanding Staff Award
45	鳴謝	Acknowledgement

## 院徽 Logo

聖公會聖基道兒童院院徽為一巨人手托嬰兒，象徵聖人聖基道一生獻身服侍兒童之精神。本院以聖基道命名，意義著本院以無懼的精神，致力協助及照顧那些不幸的家庭及來自破碎家庭的兒童。

S.K.H. St. Christopher's Home is named after a saint, Christopher, the "bearer of Christ". The logo represents the event of St. Christopher who carried the Christchild across the dangerous river. Following his spirit, the Home aims at providing children and young people in difficulties with concern and loving care.

## 願景 Vision

成為一間傳承基督的愛，追求卓越的社會服務機構。

To be a social service organization that inherits and spreads the love of Christ and pursues excellence.

## 使命 Mission

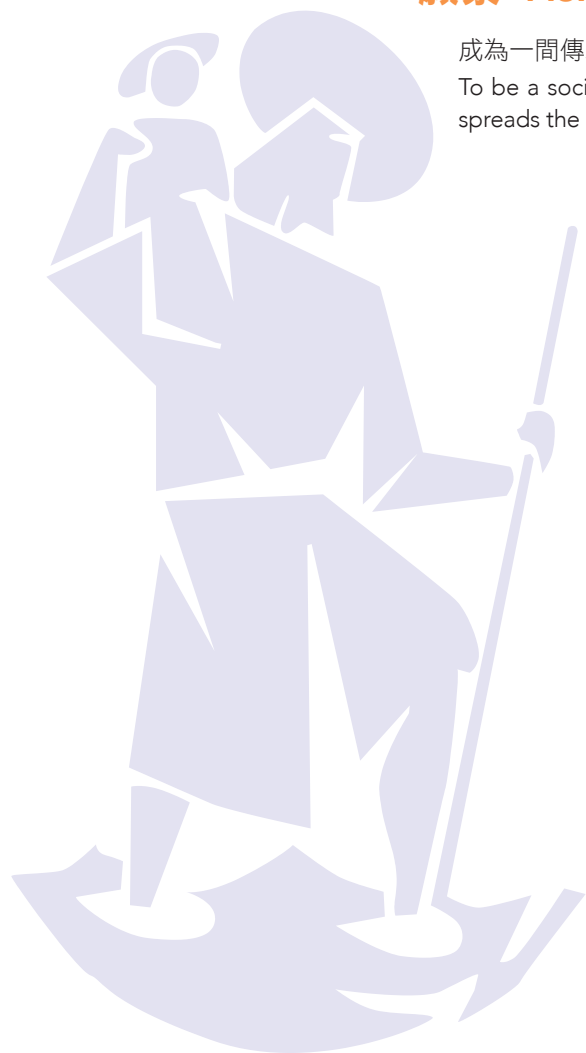
效法基督愛人的精神，以兒童及青少年為本，幫助他們在關愛的環境下成長，發展潛能，並且活出豐盛人生。

Following the love of Christ, to create and sustain a caring environment for children and youth to grow, to develop potentials and to live a life of fullness.

## 核心價值 Core Values

誠信、尊重、專業和團隊精神

Integrity, Respect, Professional Excellency and Team Spirit



# 董事會、委員會及顧問

## Council, Committees and Advisors

董事會		Council	
主席	管浩鳴法政牧師	Chairman	The Revd Canon Peter Douglas Koon
副主席	關恆生先生	Vice-Chairman	Mr. Kwan Hang Sang, Alexander
義務秘書	潘區淑英女士	Hon. Secretary	Mrs. Poon Au Suk Ying
義務司庫	曾慶松先生	Hon. Treasurer	Mr. Tsang Hing Chung
董事	陳達文博士	Members	Dr. Chen Darwin
	鄒小磊先生		Mr. Chow Siu Lui
	許奇崑先生		Mr. Hui Kay Kwan
	鄭秀芝女士		Ms. Kwong Sau Chee, Carolina
	賴欣嘉女士		Ms. Lai Yen Kar, Jessica
	李正儀博士		Dr. Lee Ching Yee, Jane
	盧健明先生		Mr. Lo Kin Ming
	莫裕生先生		Mr. Mok Yu Sang, Wilson
	吳達維牧師		The Revd Ng Tat Wai
	彭翊翀先生		Mr. Pang Yik Chung
	曾王琬琪女士		Mrs. Tsang Wong Yuen Kee, Yvonne
	徐贊生榮休主教		The Rt. Revd Tsui Tsan Sang, Louis, Bishop Emeritus
	黃敏賢女士		Ms. Wong Man Yin, Rita

財務及人事小組委員會		Finance and Personnel Sub-committee	
主席	陳達文博士	Chairperson	Dr. Chen Darwin
委員	鄒小磊先生	Members	Mr. Chow Siu Lui
	李正儀博士		Dr. Lee Ching Yee, Jane
	盧健明先生		Mr. Lo Kin Ming
	莫裕生先生		Mr. Mok Yu Sang, Wilson
	彭翊翀先生		Mr. Pang Yik Chung
	潘區淑英女士		Mrs. Poon Au Suk Ying
	曾慶松先生		Mr. Tsang Hing Chung
	徐贊生榮休主教		The Rt. Revd Tsui Tsan Sang, Louis, Bishop Emeritus

程序及服務小組委員會		Program and Services Sub-committee	
主席	關恆生先生	Chairperson	Mr. Kwan Hang Sang, Alexander
委員	陳頌康先生	Members	Mr. Chan Chung Hong
	詹彩霞女士		Ms. Chim Choi Ha
	許奇崑先生		Mr. Hui Kay Kwan
	鄭秀芝女士		Ms. Kwong Sau Chee, Carolina
	賴欣嘉女士		Ms. Lai Yen Kar, Jessica
	吳達維牧師		The Revd Ng Tat Wai
	曾王琬琪女士		Mrs. Tsang Wong Yuen Kee, Yvonne
	黃敏賢女士		Ms. Wong Man Yin, Rita

## 發展小組委員會

## Development Sub-committee

### 主席 委員

管浩鳴法政牧師  
陳達文博士  
關恒生先生  
潘區淑英女士  
曾慶松先生

### Chairperson Members

The Revd Canon Peter Douglas Koon  
Dr. Chen Darwin  
Mr. Kwan Hang Sang, Alexander  
Mrs. Poon Au Suk Ying  
Mr. Tsang Hing Chung

## 校董會

## School Management Committee

### 校監 校董

關恒生先生  
陳頌康先生  
許奇崑先生  
祁天鳳女士  
莫綺文女士  
曾王琬琪女士

### Supervisor Managers

Mr. Kwan Hang Sang, Alexander  
Mr. Chan Chung Hong  
Mr. Hui Kay Kwan  
Ms. Kei Tin Fung  
Ms. Beatrice Mok  
Mrs. Tsang Wong Yuen Kee, Yvonne

## 義務法律顧問

## Hon. Legal Advisor

蔡克剛律師

Mr. Herbert H.K. Tsoi

## 義務醫事顧問

## Hon. Medical Advisors

陳學深醫生  
陳子建醫生  
陳以誠醫生  
蔡玉醫生  
馮寶姿醫生  
黎丹灝醫生  
吳江漫醫生  
謝棟樑醫生

Dr. Christopher H.S. Chan  
Dr. Chan Tze Kin, Anthony  
Dr. Y.S. Chan, Alvin  
Dr. Choy Yuk  
Dr. Fung Po Gee, Genevieve  
Dr. Lai Dan Ho, Howard  
Dr. Ng Kong Man  
Dr. Tse Tung Leung

## 義務牙科顧問

## Hon. Dental Advisors

趙汗青醫生  
蔡永全醫生  
劉惠心醫生  
曾慧玲醫生

Dr. Chiu Hon Ching, Cedric  
Dr. Andy Choi  
Dr. Eilly Lau  
Dr. Catherine Tsang

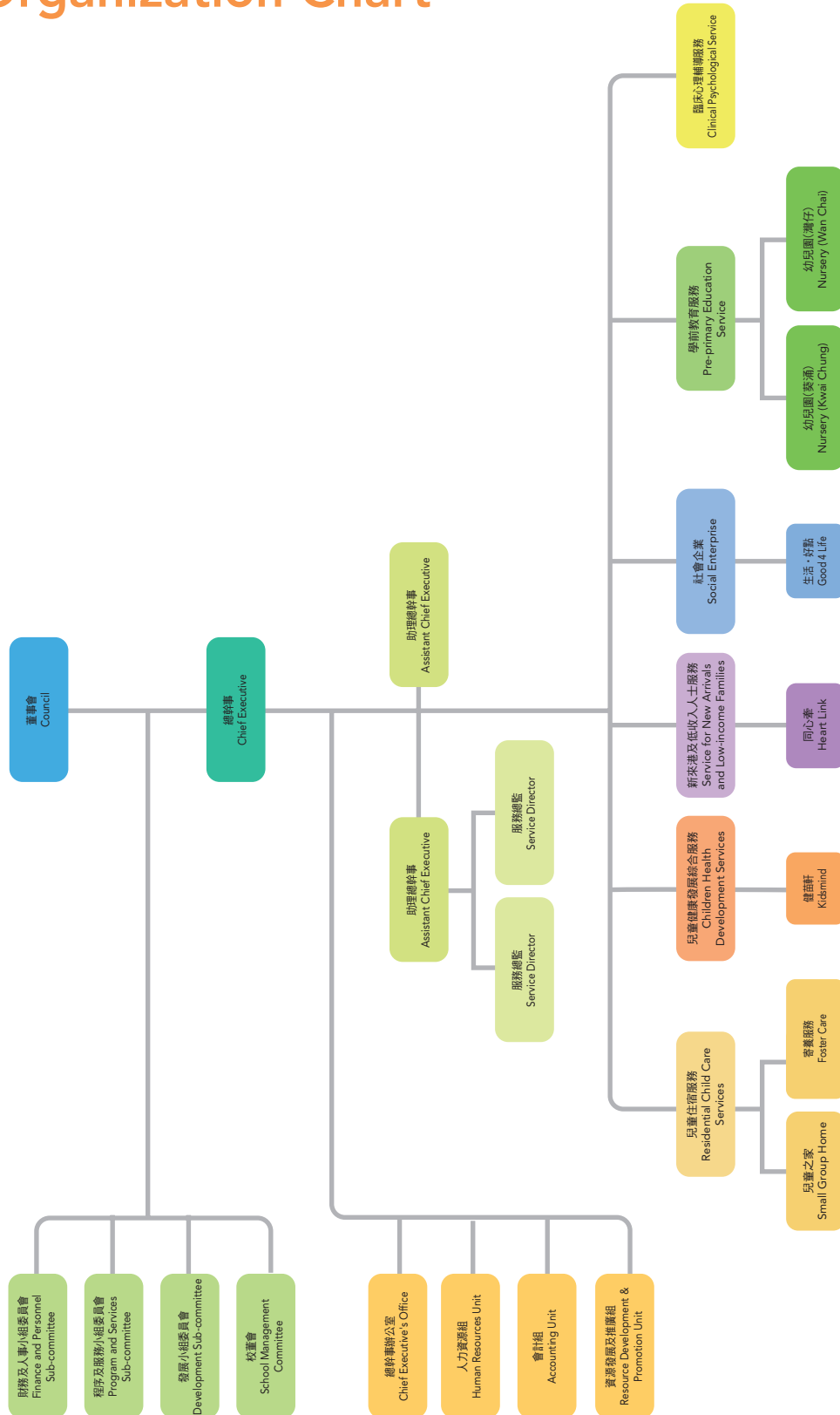
## 專業顧問

## Hon. Professional Advisors

張超雄博士  
許盧萬珍博士  
林滿馨律師  
劉偉健博士  
彭潔茵女士  
曾潔雯博士  
黃美菁博士  
游達裕先生

Dr. Cheung Chiu Hung  
Dr. Hui Lo Man Chun, Jenny  
Ms. M.H. Lam, Vera  
Dr. Lau Wai Kin, Ricky  
Ms. Pang Kit Yan  
Dr. Tsang Kit Man, Sandra  
Dr. Wong Mei Ching, Mooly  
Mr. Yau Tat Yu

# 組織圖表 Organization Chart



# 服務單位

## Service Units

單位名稱 Name of unit	地址 Address
總辦事處 Head Office	香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓 15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.
<b>兒童住宿服務 Residential Child Care Services</b>	
兒童之家 Small Group Homes	
<b>柴灣兒童之家 Chai Wan Small Group Homes</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 真理家 Truth</li> <li>☞ 公義家 Righteousness</li> <li>☞ 平安家 Peace</li> <li>☞ 救恩家 Salvation</li> <li>☞ 靈光家 Holy Spirit</li> <li>☞ 信實家 Faith</li> </ul>	香港柴灣樂民道 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.
<b>秀茂坪兒童之家 Sau Mau Ping Small Group Homes</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 雅各家 James</li> <li>☞ 安德烈家 Andrew</li> <li>☞ 彼德家 Peter</li> </ul>	九龍觀塘秀茂坪邨 Sau Mau Ping Estate, Kwun Tong, Kln.
<b>安蔭兒童之家 On Yam Small Group Homes</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 約翰家 John</li> <li>☞ 腓力家 Philip</li> <li>☞ 湯馬家 Thomas</li> </ul>	新界葵涌安蔭邨 On Yam Estate, Kwai Chung, N.T.
<b>長亨兒童之家 Cheung Hang Small Group Homes</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 馬太家 Matthew</li> <li>☞ 西門家 Simon</li> <li>☞ 達太家 Thaddaeus</li> </ul>	新界青衣長亨邨 Cheung Hang Estate, Tsing Yi, N.T.
<b>瑞意兒童之家 Shui Yee Small Group Homes</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 仁愛家 Love</li> <li>☞ 喜樂家 Joy</li> <li>☞ 和平家 Tranquility</li> </ul>	新界元朗天水圍天瑞邨 Tin Shui Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.
<b>耀盛兒童之家 Yiu Shing Small Group Homes</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 忠實家 Loyalty</li> <li>☞ 溫柔家 Humility</li> <li>☞ 節制家 Temperance</li> </ul>	新界元朗天水圍天耀邨 Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.
<b>耀豐兒童之家 Yiu Fung Small Group Homes</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 忍耐家 Patience</li> <li>☞ 恩慈家 Kindness</li> <li>☞ 良善家 Goodness</li> </ul>	新界元朗天水圍天耀邨 Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.
寄養服務 Foster Care Service	香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓 15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.
<b>新來港及低收入人士服務 Service for New Arrivals and Low-income Families</b>	
同心牽 Heart Link	新界沙田瀝源邨祿泉樓地下125號 Unit 125, Luk Chuen House, Lek Yuen Estate, Shatin, N.T.
<b>兒童健康發展綜合服務 Children Health Development Services</b>	
健苗軒 Kidsmind	香港灣仔軒尼詩道72號新禧大樓二樓 2/F, Sun Hey Mansion, 72 Hennessy Road, Wan Chai, H.K.
<b>臨床心理輔導服務 Clinical Psychological Service</b>	
	香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓 15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.
<b>學前教育服務 Pre-primary Education Service</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 聖公會聖基道幼兒園(葵涌) S.K.H. St. Christopher's Nursery (Kwai Chung)</li> <li>☞ 聖公會聖基道幼兒園(灣仔) S.K.H. St. Christopher's Nursery (Wan Chai)</li> </ul>	新界葵涌邨葵涌商場三樓平台一號單位 Unit No.1, Podium Level 3, Kwai Chung Shopping Centre, Kwai Chung Estate, N.T.  香港灣仔灣仔道三號三樓 3/F, 3 Wan Chai Road, Wan Chai, H.K.
<b>社會企業 Social Enterprise</b>	
生活·好點 Good 4 Life	新界沙田香港科學園第二期尚湖樓地下S038舖 Shop No. S038, G/F, Lakeside One, East Wing, Phase Two, Hong Kong Science Park, Shatin, N.T.



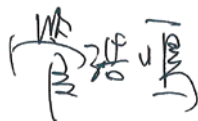
# 主席之言 Chairman's Remarks

過去一年，兒童住宿服務（包括兒童之家及寄養服務）的使用率仍然高企。兒童之家全年平均入住率達93%，而寄養服務及緊急寄養服務的入住率分別為81%及94.5%，反映服務需求仍然殷切。

與此同時，有特殊需要的兒童的入住率也持續上升，超過了總入住人數的40%。針對這些兒童的需要，院方加強了前線員工的培訓，幫助同工裝備更適合的專業知識及技巧，讓兒童獲得更妥善的照顧。院方更自資推行「優化服務計劃」，增聘人手為服務日常運作提供額外支援。在同工的勤勞工作下，其他服務亦得以維持暢順。

財務方面表現穩健，透過理想的捐款增加了收入，在開源節流下，開支則比預算相應減少。值得鼓舞的是本院在籌款工作上取得十分理想的成績，有助舒緩財政的壓力，其中全港售旗日的總籌款額更遠超目標，為歷年之冠。在對外推廣及宣傳方面，更獲得各界傳媒的支持，廣泛及正面報導本院消息，有效提升了本院的形象。我想藉此感謝全體員工的盡心服務，在總幹事帶領下，為成功的一年作出貢獻。

藉此機會，我謹代表院方多謝一直與我們同行的支持者，他們無論在金錢、人力資源及意見上，都給予我們慷慨的支持。我亦要向香港聖公會教省辦事處、各聖公會教區及牧區、社會福利署、公益金、商界及計劃合作伙伴、捐助者及義工致以衷心謝意。最後，還要感謝董事會全體成員，各小組委員，校董及義務顧問的衷誠合作及貢獻。盼望新一年，在天父的祝福下，聖基道能繼續為我們的服務對象提供優質的服務。



管浩鳴法政牧師  
主席

During the past year, the enrollment rate of the residential child care services, including small group home and foster care, stood at high level. The small group home had an occupancy rate of 93%, while foster care and emergency foster care had an occupancy rate of 81% and 94.5% respectively. This reflected consistently high demand of the service.

At the same time, the number of special needs (SN) children also increased to over 40% of the total enrollment. In order to cater for their special needs, the Home strengthened the staff training programs to enhance the professional knowledge and competence of the frontline workers in taking care of the children. Through the Service Enhancement Program financed by the Home's own resources, we hired additional manpower to support the daily operation of the service. Other service units ran smoothly under the diligent work of the management and frontline staff.

Financially, the Home maintained a healthy performance throughout the year with better donation income and less expenditure when compared with the year's budget. The outstanding fundraising outcome, with Flag Day being the most successful fundraising event ever, helped reduce the financial pressure. In addition, the Home won the support of the media and the wide range of media reports had greatly promoted the image of the Home. I would like to commend all the staff under the leadership of the Chief Executive for their devotion to work whole-heartedly to achieve a year of success.

I also want to take this opportunity to convey my gratitude to those who have been standing by us and offering us support by means of donation, manpower and advice. Particular thanks go to the HSKSH Provincial Office, SKH dioceses and parishes, Social Welfare Department, Community Chest, corporate and project partners, donors and volunteers. Last but not least, I would like to convey my heart-felt appreciation to all Council members, sub-committee members, school managers and honorary advisors for their cooperation and contributions. With the blessings of God, the Home will strive to accomplish more good work in the coming year for the benefit of those we serve.



The Revd Canon Peter Douglas Koon  
Chairman





# 總幹事報告

Chief Executive's Report

---

# 兒童住宿服務 Residential Child Care Services

**1** **兒童之家**為得不到家人適當照顧，需要暫時離開家庭居住的兒童及青少年提供近似家庭模式的住宿照顧服務。服務目的是保障和促進兒童的健康和福祉，並照顧他們全人的發展。每個兒童之家服務八名4至18歲的兒童及青少年。

**Small Group Home** provides family-like residential care to those children and youth who need temporary out of home care due to inadequate family care. The aim of the service is to protect and promote children's health and welfare, and to take care of their overall development. Each Small Group Home serves eight children from 4 to 18 years old.

服務名額  
Service capacity

兒童之家  
Small Group Home

192



**2** **寄養服務**為初生至18歲以下因家庭問題而得不到家人適當照顧的兒童及青少年安排入住寄養家庭，使他們能獲得適當照顧，並享受家庭生活，直至他們能與家人團聚，或獲得其他長遠的福利安排。

緊急兒童之家  
Emergency Small Group Home

2

**寄養服務 (緊急照顧)**為初生至18歲以下因緊急事故而需要即時住宿服務的兒童安排入住緊急寄養家庭。

**Foster Care Service** provides out-of-home family care for children and young people from 0 to under 18 years old who cannot receive adequate care from their families due to various family problems or crises. These children and young people are placed under the care of foster families until they can return to their natural families or settle down in other long-term welfare arrangement.

**Foster Care (Emergency)** helps children from 0 to under 18 years old with urgent needs to be placed under the care of emergency foster families within a short period of time.



寄養服務 (緊急照顧)  
Foster Care (Emergency)

20

服務名額  
Service capacity

寄養服務  
Foster Care Service

40

# 兒童之家 SMALL GROUP HOME



暢遊海洋公園  
Visiting Ocean Park

全年入住總人數  
Total no. of children served

226

平均入住率  
Average occupancy rate

93.02%

- 具有特殊需要之兒童已突破總住宿人數的40%，年度內推行多項專業培訓，以協助同工掌握支援具特殊需要兒童的能力，同工均表示培訓對實務工作非常有用。
- 持續推行「優化兒童之家服務計劃」，在服務中增聘額外人手，包括：兼職補習導師、褓姆和文員等，以提升服務質素。
- 資助四名專業同工到西班牙參與EUSARF國際研討會，以拓展服務視野；同時在研討會中進行海報匯報，介紹住宿青少年以設計桌上遊戲來表達對服務的意見。
- Over 40% of children were diagnosed with special needs. The Home provided various kinds of professional trainings to staff in order to enhance their competence in supporting those children in need. Staff found those trainings very useful in their practice.
- Continued the "Service Enhancement Program", extra manpower of part-time tutors, nannies and clerks were hired to enhance the service quality.
- Four professional staffs attended "European Scientific Association on Residential & Family Care for Children and Adolescents" International Conference to broaden the service horizons. They also delivered a poster presentation with the topic "Use of Youth-designed Board Game to Express Youths' Concerns and Voices towards Group Home Care Experiences".



家舍生活照  
Life in Small Group Home



聖誕童夢國  
Wonderland



- 與香港中文大學社會工作學系家庭及小組研究中心合辦「住宿兒童的家庭能力」研討會暨工作坊，發佈本院「與家童行 — 住宿兒童家庭支援計劃報告書」，促進業界同工之交流並推動社會大眾對住宿兒童之關注。
- 督導主管與即將離開服務的兒童及家人面談，以收集他們對服務的意見。嘗試從服務使用者的角度去檢視及持續提升服務質素。
- 持續推行「家庭為本」之服務概念，增加家舍家長與親生家庭之聯繫及合作，社工於接受個案時進行較深入的家庭評估，並轉介較複雜之家庭個案至其他專業機構，進行家庭輔導服務。
- Co-organized with the Family and Group Research Centre of the Social Work Department of the Chinese University of Hong Kong, the seminar cum workshop on “Enhancing Families’ Functioning of Residential Children” was conducted.
- Exit-interviews for discharged children and their parents were conducted to collect their voices and concerns for the purpose of continuous improvement of the service.
- Continued the development of family-centered practice in residential service. Connection and cooperation between houseparent and natural families were strengthened, more comprehensive family assessments were carried out and complicated family cases were referred to receive professional family counseling service.



製作熊貓面具  
Making panda mask



「獨特的我」畫展  
I'm UNIQUE Exhibition

## 入住統計 Enrollment statistics

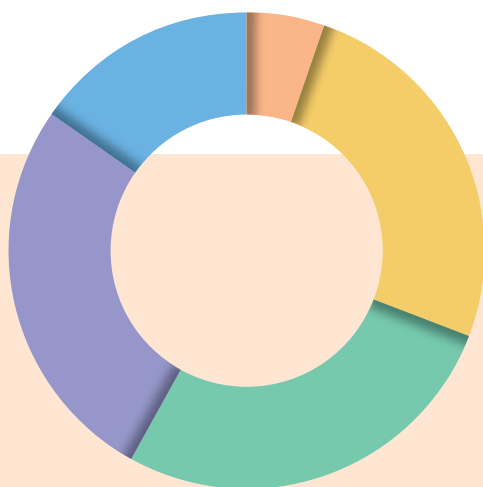
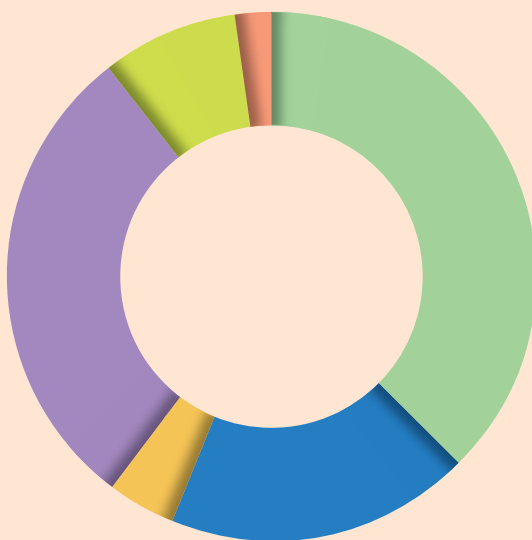
名額 Capacity	入住人數 No. of children admitted	離院人數 No. of children discharged	每家平均入住人數 (八人一家舍) Average enrollment of each SGH (8 for one home)	平均入住率 Average occupancy rate	截至2017年3月31日之入住人數 No. of children as at March 31, 2017	全年入住總人數 Total no. of children served
192	48	42	7.45	93.02%	184	226

## 活動統計 Program statistics

活動類別 Nature of activity	活動次數 No. of activity provided	出席人次 No. of attendance
小組 Group	13	163
活動 Program	51	867
聯合活動 Joint Program	55	1,334
總數 Total	119	2,364

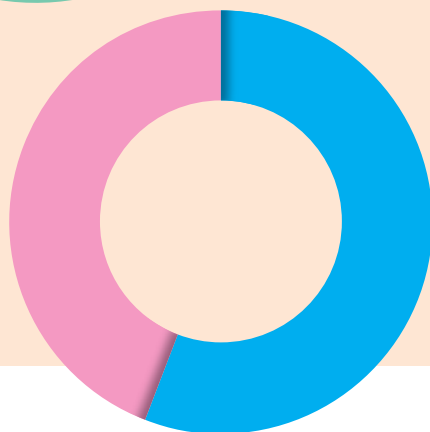
## 新個案轉介原因 Reasons for referral of admitted children

父母管教困難 Inadequate parenting	18
父母情緒或精神問題 Parents suffering from emotional or mental problems	9
父母去世、離港或失蹤 Parental death, parents away from Hong Kong or lost contact	2
虐兒個案 Victim of child abuse	14
父母犯罪或吸毒 Parents involving in criminal offence or drug addiction	4
父母婚姻問題 Parents having marital problems	1
<b>總數 Total</b>	<b>48</b>



## 個案年齡及性別分佈 Distribution of age and gender of children

4-6歲 years old	10
7-10歲 years old	47
11-12歲 years old	50
13-15歲 years old	49
16-18歲 years old	28
<b>總數 Total</b>	<b>184</b>
男 Male	103
女 Female	81
<b>總數 Total</b>	<b>184</b>



### 安蔭湯馬兒童之家 家長馮佩玲

加入聖基道不經不覺已經十二個年頭，過去因工作需要而接觸兒童的家人，起初也只是透過電話溝通，交代兒童的近況、財政或度假安排，與家人的接觸亦僅此而已。

直到有一次在社工的邀請下，一起家訪兒童家人，經過是次的探訪，令我深深體會到有抑鬱病的家人那種無助的感受，亦改變了我對他們的誤解。

還記得有位新入住的兒童，在家人要求下要回家餵飼狗隻，但見她面有難色，在同事陪同下她回到家去。回來後，同事親述家裡的震撼情境，令我深切明白她所面對的困難，而這只是一丁點的難題啊！怎樣才可以改變？這個問題一直在心中纏繞。

及後與家人接觸多了，漸漸發覺他們也是背負不同的問題和重擔，而他們的問題亦往往成為兒童回家之路的障礙，甚或是影響兒童的情緒和成長，所以漸漸發覺與家人的溝通、做家人的工作變得重要和有意義。

自從家舍開始了一個「媽媽組」，便把兒童家人組織起來。當中各人有類近背景，透過小組、分享、讓她們慢慢從中尋回自己，彼此亦建立了一份友誼，在有需要時互相鼓勵扶持。曾見過有一位組員由隱藏自己到開始找尋自己的出路，找到自己有興趣的工作，從而影響其子女有好的轉變，那份動力、喜悅非筆墨所能形容。

或許只是日常一般的溝通，邀請出席活動、分享兒童情況、交流育兒心得、聆聽他們的申訴，亦如朋友般於節日送上祝福，失意時給予慰問鼓勵，就這樣關係一點一滴的累積，當中改變可能是我們始料未及呢！

### 安蔭腓力兒童之家 兒童 Tin Tin

「眼前紅日又西斜，疾似下坡車」，數不清自己在兒童之家看過了多抹晚霞，亦不敢相信自己已在此待了四年之久。

還記得初來時，中一的我還是很清澀的模樣，雖未接觸過家舍的事物，但在家長和社工的循循教導及幫助下，我適應此處生活的速度越來越快。

在家舍生活的時光裡，留下不少珍貴的回憶。家長們費盡心思，才能讓大家擁有這麼難忘的經歷。腦海中最深刻是2015年的宿營，那次我們一班兒童及幾位家長，到渡假營一起度過兩日一夜。尋寶遊戲、擲水彈、燒烤及踏單車……雖然不是什麼新奇的活動，但大家都十分投入。那次宿營讓我感受到團結的力量，大家在團隊遊戲時，互相扶持，關係亦在不知不覺中緊密起來，增加彼此的了解。

在這四年間，亦看到許多送別的場面，相聚、分離似乎在兒童之家是一件平常事。在這幾年，當然在家舍內認識到不少朋友，在平淡的日子裡，每天相對望，不知不覺地在心中佔有獨特的位置。儘管大家都會分離，仍算得是一段段珍貴的友誼。兒童之家令我真正明白「天下無不散之筵席」的道理，教我珍惜眼前人。

感謝在這四年照顧我的家長們及社工，我能明白你們的苦心及汗水。另外也感謝聖基道兒童院，給我一個舒適的居所，讓我及其他有需要幫助的兒童有住宿的地方及有充分的照顧。

最後，希望大家能汲取在兒童之家的生活經驗，無論是家長或兒童，失意時不必灰心，因為「不經歷風雨，怎能見彩虹」？



# 寄養服務 FOSTER CARE SERVICE

寄養服務  
Foster Care Service

47

曾接受服務的兒童數目  
No. of children received service

寄養服務 (緊急照顧)  
Foster Care Service (Emergency Care)

53

- 舉辦「一起閱讀繽紛樂」，提供一個平台讓寄養家長與兒童互相交流及放鬆身心，讓寄養家長認識選擇及閱讀繪本的技巧。另外，添置了超過200本圖書讓寄養兒童及寄養家長借閱，以推廣閱讀的重要。
- 舉辦了寄養家長支援小組，讓寄養家長互相傾訴及支援，得以放鬆減壓；同時，透過故事的分享帶出尊重兒童獨特性的訊息，讓寄養家長有交流的機會。
- 持續推行「家庭為本」的服務概念，寄養服務社工於接觸個案時進行較深入的家庭評估，並增加與親生家庭之聯繫及合作，包括社工每月定期與親生家長接觸及舉辦親生家人活動。



添購了新書供寄養兒童借閱  
New books were added to the resource corner



兒童參與朱古力義賣  
Children participated in chocolate charity sale



親生家人活動  
Family activities

- A reading workshop was organized to promote reading habits among foster children and to provide a relaxed environment for foster parents and foster children to enjoy various activities. Foster parents also learnt skills to read picture books with young children. Meanwhile, over 200 books were purchased and placed at the resource corner to further promote reading.
- Support groups of foster parents were organized. Through story-telling, sharing and communication, foster parents were able to understand the uniqueness of foster children.
- Continued to implement concepts of family-centered practice. Foster care social workers would conduct more comprehensive family assessment during intake stage, and increase connection and collaboration with natural families, including regular monthly contacts with natural parents and family activities.



「一起閱讀繽紛樂」活動  
Reading workshop for foster children

## 服務統計 Service statistics

	寄養服務 Foster Care Service	寄養服務 (緊急照顧) Foster Care Service (Emergency Care)
轉介數字 No. of referrals	39	225
曾接受服務的兒童數目 No. of children received service	47	53
獲安排入住兒童數目 No. of children placed to foster homes	6	41
入住率 Occupancy rate	81%	94.5%

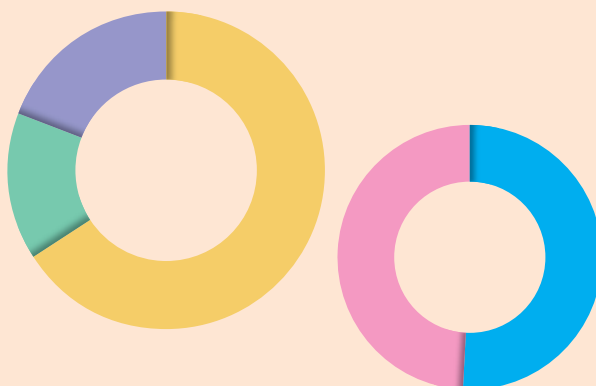
## 個案轉介原因 Reasons for referral of admitted children

轉介原因 Reasons for referral	寄養服務 Foster Care Service	寄養服務 (緊急照顧) Foster Care Service (Emergency Care)
兒童被虐待 Victim of child abuse	3	4
照顧者有不良嗜好 Caregiver having addiction(s)	2	-
照顧者失蹤或放棄撫養權 / 拒絕照顧 Caregiver lost contact/gave up custody/refused to take care	2	13
家庭暴力 Family violence	1	-
管教或照顧不當 Inadequate discipline/care	19	9
照顧者死亡 Death of caregiver	-	-
照顧者患精神病 / 情緒問題 Caregiver suffering from mental illness/ emotional problems	11	7
照顧者工作時間長 Caregiver having long working hours	2	-
家庭衝突 Family conflict	-	3
照顧者離港 Caregiver left Hong Kong	-	3
照顧者患病 / 體弱 / 突然或計劃短期內入院 Caregiver having physical illness	-	8
照顧者計劃短期內接受戒毒治療 Caregiver received drugs withdrawal treatment	-	2
其他 Others	7	4
總數 Total	47	53

## 個案年齡及性別分佈 Distribution of age and gender of children

### 寄養服務 Foster Care Service

0-3歲 years old	31
4-6歲 years old	7
7-18歲 years old	9
<b>總數 Total</b>	<b>47</b>
男 Male	24
女 Female	23
<b>總數 Total</b>	<b>47</b>



### 寄養服務 (緊急照顧) Foster Care Service (Emergency Care)

0-3歲 years old	26
4-6歲 years old	10
7-18歲 years old	17
<b>總數 Total</b>	<b>53</b>
男 Male	21
女 Female	32
<b>總數 Total</b>	<b>53</b>



分享

Sharing



## 其他服務 Other Services

### 1 新來港及低收入人士服務

**同心牽**幫助來港定居不超過四年的兒童及其家人適應香港生活，並提供服務予低收入及綜援家庭，以改善貧困兒童的成長環境，提升他們自信及堅毅自強的精神。

#### Service for New Arrivals and Low-income Families

**Heart Link** provides various services to new arrivals children and their family residing in Hong Kong within four years and to assist children from low-income families. It aims at strengthening their self-confidence and persistency.



### 2

#### 兒童健康發展綜合服務

**健苗軒**為0至12歲的兒童及其照顧者提供「跨專業」及「一站式」的兒童健康發展綜合服務。專業服務團隊包括註冊社工、言語治療師及職業治療師，為兒童提供評估、訓練或輔導服務，讓兒童發展健康的身、心、靈，活出自信自強的精彩人生。

#### Children Health Development Services

**Kidsmind** provides cross-discipline and all-rounded service for children from 0 to 12 years old and their caregivers. The multi-professional team, including social workers, speech therapists and occupational therapists, provides assessment, personal and group training to facilitate children's holistic development. The service goal is to support children living with health and confidence.

### 3

**學前教育服務**為2至6歲兒童提供全日制教育，着重兒童均衡發展，並發掘兒童的多元智能，讓他們在歡樂及無壓力中學習及成長，發揮創意。每所幼兒園可容納100名兒童，服務名額合共200位。

**Pre-Primary Education Service** serves children from 2 to 6 years old. It is a whole day educational service emphasizing on balanced development of children. The service aims at developing children's multiple intelligence and creativity in a happy and relaxing learning environment. Each nursery can accommodate 100 children. The total service capacity is 200.



### 4

**臨床心理輔導服務**為本院服務對象提供專業心理評估及輔導服務，促進他們的心理發展及成長，同時為同工提供個案諮詢及培訓，推展跨專業的合作。

**Clinical Psychological Service** aims at rendering a comprehensive psychological assessment and intervention service to the service users of the Home, and to provide professional consultations and support to the staff.

### 5

#### 社會企業

**生活·好點**以零售店舖的模式，為曾住院舍或低技術青年人、以及基層人士提供培訓及就業機會，幫助他們提升工作技能，融入社會，維持生計。店舖為顧客提供各類有機、天然、健康產品，同時推廣健康生活。

#### Social Enterprise

**Good 4 Life** provides job training and employment opportunity for youth residing in the Home and grass-rooted adults in the community. The shop serves organic, natural and healthy products which are "good for life". It promotes the spirit of healthy lifestyle at the same time.





# 新來港及低收入人士服務 - 同心牽

## SERVICE FOR NEW ARRIVALS AND LOW-INCOME FAMILIES - HEART LINK

(此服務由公益金資助 This service is funded by The Community Chest)



「嘉利凡事皆可能」小记者訓練  
Kid reporters of the Project of "Everything is Possible"

服務數目/個案數目

No. of service provided/  
No. of case

**198**

服務人次/接觸次數

No. of attendance/  
contact

**13,227**

服務節數

No. of session

**1,057**

- 同心牽舉辦「親子同樂嘉年華」及「展才獻藝盆菜宴」活動，以推廣中心服務。中心多個義工隊全力支援，合共服務了超過500人次，場面熱鬧。而晚上盆菜宴的壓軸部份「同心好戲王」更集合戲劇、魔術、雜耍、陶笛於一劇，盡顯同心牽會員的多元才藝，在場180位參加者以熱烈掌聲鼓勵台上的兒童。
- 嘉利國際控股有限公司贊助的「凡事皆可能」計劃踏入第十屆，繼續開創先河，由19位經過特訓的小記者，向10位經由公眾選出具凡事皆可能之精神的代表人物進行親身訪問，再輯錄成書，將寶貴的抗逆經歷及正面訊息向社會大眾傳揚開去。
- 推行「6A品格計劃」，讓家長重新一次「愛」孩子。在一系列的講座、工作坊及親子活動中，家長重新學習如何接納及欣賞孩子，繼而與孩子共建「親密關係」。有家長表示參加計劃之後，多了擁抱及言語表達對孩子的愛，而孩子亦在感受了關愛之後能作出回饋，以正向行為取代了舊有的不良行為，從而改善親子關係。
- “Happy Family Carnival” and “Happy Poon Choi Banquet with Talents Show” were held to promote the services of Heart Link. Together with the full involvement of volunteer groups of Heart Link, there were more than 500 participants enjoyed the joyful events. The grand finale was the “Heart Link Talented Drama” which received big applauses from all the 180 audiences.
- The 10th “Everything is Possible” Project, sponsored by Karrie International Holdings Limited, invited general public to vote for 10 representatives with impressive resilience experiences. All winners were interviewed by well-trained kid reporters and their stories were published to spread the positive messages to the public.
- The “6A Character Scheme” was launched to foster good parent-child relationship. A series of talks, workshops and activities were held to facilitate parents to learn how to accept and appreciate their children, so that they were able to establish intimate parent-child relationship. Some parents reflected that they showed their love to their children explicitly with hug and words after the Scheme, meanwhile, their children had positive change in behaviors after they felt to be loved.



「展才獻藝盆菜宴」當晚頒發  
同心牽傑出義工獎  
Heart Link's outstanding  
volunteers

- 中心對有特殊學習需要兒童的家長提供多方面支援，包括邀請本院的臨床心理學家為家長舉辦管教工作坊、中心社工提供個案服務，以及向有關兒童提供發展小組，家長均表示服務具成效，家庭衝突明顯減少。



會員與長者一起學習魔術，盡顯長幼共融力量。  
Two generations from Heart Link and elderly centre learnt magic together.

- Heart Link provided full support to parents of SEN (special educational needs) children, including workshops provided by the Home's Clinical Psychologist, case work service and developmental groups provided by social workers. Parents found the service very effective in reducing family conflicts.



義工到體驗館了解長者生活經驗  
Volunteers visited Life Journey Centre to understand the life experiences of elderly

## 服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	服務數目/個案數目 No. of service provided/ No. of case	服務節數 No. of session	服務人次/接觸次數 No. of attendance/ contact
班/課程 Class/Course	62	515	4,624
小組 Group	35	149	1,265
活動 Activity	45	54	1,281
課餘託管 After school care program	-	314	5,005
義工服務 Volunteer service	20	25	845
個案 Case	36	-	207
<b>總數 Total</b>	<b>198</b>	<b>1,057</b>	<b>13,227</b>

## 分享

## Sharing

### 家長：

回顧一年前，最害怕孩子學壞及自己不懂教，所以曾經想過將孩子外「判」出去，例如：報讀寄宿學校、參加軍訓等……參與整年「6A品格計劃」後漸學會對小朋友有耐性，要先控制自身情緒、從他們角度想事情、給予關懷及時間予孩子，現在大家關係由以往緊張轉為親密。

### 家長：

不知不覺，我在同心牽已經六年啦！我很高興可以認識到一群義工，幫助我解決生活上的困難。在中心裡還有很多活動及義工服務，而我女兒就喜歡做義工（義氣兵團），還有參與幫助解決功課難題的班組，例如：課餘託管、英語加油站和數學加強班等。



# 兒童健康發展綜合服務 - 健苗軒

## CHILDREN HEALTH DEVELOPMENT SERVICES - KIDSMIND

會員人數  
No. of membership

**3,501**

服務節數  
No. of session

**4,743**

服務人次  
No. of attendance

**15,360**

- 推出「跨專業讀寫支援小組」，由言語治療師及職業治療師共同設計課程，互相配合讓兒童更全面掌握有效的讀寫技巧，優化中心的服務。
- 位元堂藥廠有限公司連續七年贊助健苗軒，舉辦「位元堂123慈善大行動計劃」，主題為「愛。學。玩」，贊助40名來自低收入家庭及有特殊需要的兒童參與600節的支援訓練。同時出版了《親子遊戲訓練60個 - 在家也可很好玩》，由言語治療師、職業治療師及社工合作撰寫各種家居訓練遊戲，免費派發給有特殊需要兒童的家長及相關服務單位。
- 專業同工應電視廣播有限公司的邀請，接受「快樂長門人」節目專題訪問共六次及其他媒體的專訪。



抗逆力提升  
Resilience Enhancement



認字、閱讀及寫作訓練  
Study Skills Enhancement

- Launched a Cross-discipline Group to enhance the reading and writing skills of those academic low achievers. The group contents were jointly designed by our occupational and speech therapists. The intervention model facilitated children to be trained comprehensively.
- Wai Yuen Tong Medicine Co. Ltd. sponsored "Wai Yuen Tong 123 Charity Action" for seven consecutive years. The theme of this year was "Play to Learn, Learn to Play". 600 free training sessions were offered to 40 children with special needs from low-income families. Also, a book named 《60 Parent-Child Interactive Games - Having Fun at Home》 was published. The book written by social workers, speech therapists and occupational therapists. Free copies were distributed to service users, schools and related social service units.
- Attended television and media interviews periodically to educate the public effective skills in handling children with special needs.



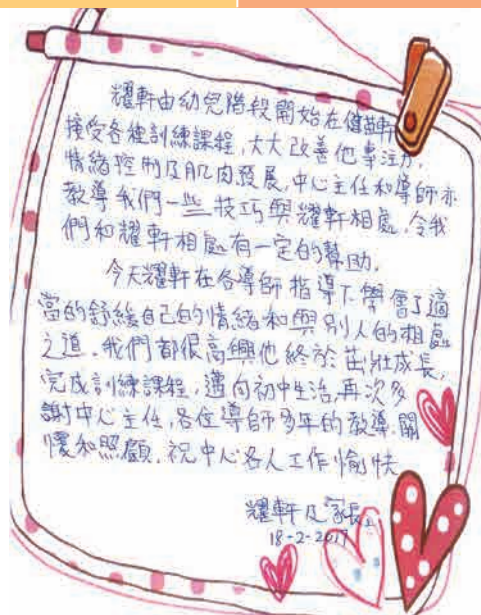
言語表達能力小組  
Speech Training Group

### 服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	類別 Nature	服務次數 No. of service provided		服務節數 No. of session		服務人次 No. of attendance	
小組活動 Group activity	社會工作服務 SW Service	465	914	1,796	3,551	8,307	13,901
	職業治療服務 OT Service	130		538		1,714	
	言語治療服務 ST Service	319		1,217		3,880	
跨專業小組 Cross-discipline group	職業治療服務及 言語治療服務 OT Service and ST Service	2	2	16	16	62	62
個人輔導及訓練 Individual assesment and training	社會工作服務 SW Service	83	350	203	976	203	976
	職業治療服務 OT Service	49		155		155	
	言語治療服務 ST Service	218		618		618	
評估服務 Assessment service	社會工作服務 SW Service	0	89	0	89	0	89
	職業治療服務 OT Service	57		57		57	
	言語治療服務 ST Service	32		32		32	
講座 Seminar	社會工作服務 SW Service	2	3	2	3	19	42
	職業治療服務 OT Service	1		1		23	
	言語治療服務 ST Service	0		0		0	
學校服務 School service	社會工作服務 SW Service	40	48	100	108	266	290
	職業治療服務 OT Service	8		8		24	
	言語治療服務 ST Service	0		0		0	
總數 Total		1,406		4,743		15,360	

分享

Sharing



專注力訓練  
Concentration Training

# 學前教育服務 PRE-PRIMARY EDUCATION SERVICE

服務次數  
No. of service provided

# 194

服務人次  
No. of attendance

# 11,718



灣仔幼兒園十周年感恩慶典  
10<sup>th</sup> Anniversary of Wan Chai Nursery

- 以「關愛」為出發點，推動和諧關愛的文化，互相尊重和信任，建立良好的關係，促進學生以自尊自律、尊重他人、積極樂觀、勇於承擔和敢於求變的態度去面對學習和日常生活。
- 藉著慶祝灣仔幼兒園服務十周年，舉行感恩崇拜和一連串的活動，讓家長及兒童一同分享喜悅，同時讓外界加強對本院學前教育服務的認識。
- 透過多元化的活動，持續優化家長與兒童伴讀的技巧，舉辦父母說故事、親子圖書製作、家長伴讀工作坊及使用圖書館等。
- 持續邀請不同專業人士，例如心理學家、社工、言語治療師、職業治療師等為有需要的兒童進行評估及跟進服務。

- "Love" was the starting point to promote the culture of harmony, mutual respect and trust, to establish a good interpersonal relationship, to promote student's self-esteem, respect for others, positive, optimistic and courageous attitude towards life.
- Thanksgiving service and various activities were organized to celebrate the 10th Anniversary of Wan Chai Nursery. Through these activities, the image of Pre-school Education Service of the Home was strengthened.
- Workshops on parents' storytelling, parent-child book production and visiting libraries were arranged for parents to improve their skills as reading partners of the children.
- Various professionals including social worker, clinical psychologist, speech therapist and occupational therapist were invited to conduct assessment and provide follow-up service for children in need.



聖誕聯歡會  
Christmas Party



參觀水警基地  
Visit to Marine Police Regional Headquarter



## 服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	服務次數 No. of service provided	服務人次 No. of attendance
親子活動 Parent-child activity	13	1,189
戶外參觀 Outdoor visit	21	758
大型慶祝活動，例如：聖誕慶祝會 Mass program such as Christmas Celebration	40	4,847
家長會、專題講座、工作坊 Parents meeting, seminar and workshop	18	568
兒童專題講座 Children seminar	6	304
宗教活動 Religious activity	78	2,866
社區合作活動 Community partnership activity	18	1,186
<b>總數 Total</b>	<b>194</b>	<b>11,718</b>

分  
享

Sharing

### K3 班葉殷熹家長 — 葵涌幼兒園

回望四年前，殷熹由最初上N班時，每次在校門外要哭鬧一輪才肯進校，及後老師問殷熹每週最喜歡星期幾時，殷熹回答是星期一，原因是星期一可以上學，可以見到同學們、老師們、校長、工友等。可想而知，學校除了可以帶給她知識之外，亦是學生們尋找快樂的泉源。

另外，殷熹在這四年裡，由初時的害羞怕事，到透過學校的主題活動教學模式及老師的循循善誘下，讓她得到生活體驗及更多的表達機會。現在她是一名開朗自信，懂得主動分享自己事情和感受的女孩。

聖基道葵涌幼兒園帶給學生們學習的興趣、知識的增長、品格的培育，實在是一間很好的學校。不過人生始終要面對長大，縱然不捨，學生們也要步入另一人生小階段，去尋找另一條學習的新道路。

在此感謝，聖基道葵涌幼兒園帶給殷熹一個快樂的學習時光！

### K3 Student, Loi Faita Luca - Wai Chai Nursery

I am sad to leave St. Christopher's Nursery (Wai Chai). I love my Principal, teachers, classmates, and Auntie Mei a lot. I will miss you all a lot!

I am happy that I am graduating from the nursery, but at the same time, I am scared to start the new school...

But I will come back to visit because my little sister Fiona is still attending the school. Even when I am a grown up, I will come back to visit you all! Take care and see you all soon!



Luca 和家人  
Luca and family



# 臨床心理輔導服務 CLINICAL PSYCHOLOGICAL SERVICE



員工培訓 — 自閉症兒童訓練工作坊  
Staff training workshop on “Learning Characteristics and Training Strategies for Children with Autism”



協辦靜觀減壓體驗工作坊，提升同工關注個人心理及精神健康。  
Mindfulness experiential workshop for staff to enhance mental health

服務人數  
No. of participant

# 192

服務次數（節數）  
No. of service (session) provided

# 394

- 提供具針對性及專業化的員工培訓，加強跨專業的協作，以提升同工的工作技巧及成效。
- 加強同工關注個人壓力處理及心理情緒健康。
- 推展對外服務，包括：個別/小組心理評估、治療及諮詢服務。
- Provided focused and professional staff development programs in order to facilitate multi-disciplinary collaboration and enhance work competence and effectiveness.
- Enhanced staff's awareness in work stress management and issues surrounding personal well-being and mental health.
- Promotion of external services including individualized/group assessment and intervention and consultations.

## 服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	服務次數 (節數) No. of service (session) provided	服務人數 No. of participant
評估及輔導 Assessment and counseling		
個別評估及輔導 Individual service	344	39
小組治療及訓練 Group service	6	5
總數 Total	350	44
員工支援培訓 Staff consultation and training		
講座/工作坊 Talk/Workshop	5	92
個案諮詢 Case consultation	32	17
個案會議/分享會 Case conference/Sharing session	7	39
總數 Total	44	148
心理健康資訊 Psycho-education		
傳媒發佈 (文章/訪問) Media release (article publication/interview)	8	不適用 Inappropriate
總數 Total	8	-

## 分享

### 同工在活動檢討問卷的回應

「在同工訓練中，我最獲益的部份是了解到不同程度、類型特殊需要孩子的處理 / 介入模式，在訓練中有許多反思的空間，亦可互相表達分享意見，當中可參考其他同工的意見，啟發自己作新的嘗試。」



家長講座 — 如何辨識及處理有特殊需要兒童  
Parent talk on "Characteristics of Children with Special Needs and Effective Parenting Strategies"



# 社會企業 - 生活。好點

## SOCIAL ENTERPRISE - GOOD 4 LIFE



手作產品換上全新包裝  
New packing for handmade products

工作機會 (兼職)  
Job opportunity (Part-time)

# 27

培訓 / 實習  
Training / Internship

# 25

接觸人次  
No. of customer

# 34,520

- 全年安排20多名來自兒童之家的青少年及基層婦女參與社企工作，以及提供零售及銷售技巧訓練。他們除了參與店舖的銷售工作，更參與了各項大型展銷活動，獲得更多學習機會，提升了自信心。
- 社企助理榮獲香港零售管理協會「傑出服務獎2016(社企組別)」銀獎，同工的專業及優質的服務表現受到業界的肯定。
- 「生活。好點」的天然手工護膚產品，由已接受培訓的基層婦女製作。本年度更為大小機構舉辦「生活。手作坊」，由婦女導師分享製作技巧和心得，服務逾150人次。
- Over 20 children from Small Group Homes and deprived mothers received retail training and job placement at Good 4 Life. Besides daily shop operation, they were also involved in sales exhibitions which offered them good learning opportunity and enhanced their self-confidence.
- Social Enterprise Assistant was awarded the Service & Courtesy Award 2016 (Social Enterprises Award – Silver) from HKRMA, her working attitude and service quality were well recognized.
- Handmade skincare products of “Good 4 Life” were produced by our well-trained deprived mothers. They were invited by companies to organize “DIY Workshop” to share their handmade techniques and achievement. Over 150 people attended the workshops.



受培訓婦女教授長者製作手作產品  
The trained deprived mothers taught elderly producing handmade products

## 服務使用者參與社企工作的統計 Service users' participation in Good 4 Life

對象 Target	性質 Nature	參與人數 No. of Participant		
		培訓/實習 Training/ Internship	工作機會(兼職) Job opportunity (Part-time)	「生活·手作坊」 DIY Workshop
青年人 Youth		11	11	-
基層婦女(店舖服務大使) Deprived women at shop		7	7	-
基層婦女(生活·手作坊) Deprived women for self-help program		7	9	6
總數 Total		25	27	6

	接觸人次 No. of customer
店舖 At Shop	34,369
生活·手作坊 DIY Workshop	151
總數 Total	34,520



社企助理勇奪傑出服務獎2016  
The SE Assistant won the Service and Courtesy Award 2016

### 雅而

在社企已經實習了一段時間，首先感謝院方給我一個機會學習。我在社企學懂如何推銷貨品及處理店內日常的運作。向顧客推銷並不容易，首先要了解該貨品，然後向客人介紹。

此外，我們還有機會進行展銷活動，這也是寶貴的經驗。我們面對的不再是店舖的熟客，他們對社企的貨品並不認識，甚至未聽過Good 4 Life，因此，我們需要學會向公眾介紹機構及社企。

社企實習令我肯定自己，我曾經是一個被動怕事的人，怕與陌生人說話，也覺得自己毫無用處，但經過實習後，我由沒有自信怕事的人，鍛煉成不怕與陌生人交流，可以獨立處事的小員工，使我能夠肯定自己的價值。

分享

Sharing

# 籌款及推廣 Fundraising and Promotion



助養計劃宣傳海報  
Poster of the Sponsorship Scheme

## 「樂樂」「遙遙」助養計劃 “Lok-lok” & “Yiu-yiu” Sponsorship Scheme

於6月9日舉行開展禮，同時公佈「香港捐款文化」調查結果。是次開展禮成功獲傳媒廣泛報導。

The kick-off ceremony of the annual marketing campaign was held on June 9. The Home also took this opportunity to announce the survey result of “Hong Kong Donation Culture”. The ceremony successfully drew media’s coverage.

助養計劃亦取得優異成績，比上一年度籌款額上升13%。

The result of the Scheme was encouraging and the donation amount increased 13% compared with last year.

## 助養人的參與 Sponsor’s involvement

本年度共舉行兩項不同類型的活動供助養人參與，親自關心本院兒童。

Two programs were organized for Sponsors to meet the Home’s children.



大小義工一起探訪安老院的長者，分享助人的喜樂。  
Participants showed their care to the elderly



助養人和院童成為「一天農夫」，大家都樂而忘返。  
Participants enjoyed the farming experience



## 助養計劃推廣 Sponsorship Scheme Promotion

助養人及義工於「樂樂」「遙遙」助養計劃推廣攤位協助招募新的助養人。

Thanks to sponsors and their family members as well as other volunteers who helped recruit new sponsors in the promotion booths.



多謝義工的幫忙  
Thanks to the volunteers



兒童在細閱窩心的祝福語句  
Children read the blessing cards from the supporters

## 「聖誕祝福暖童心」行動 Christmas Blessing Campaign

是次活動共收到接近10,000位大小朋友的祝願卡、祝願圖以及在Facebook的祝福。有些朋友更透過捐款直接幫助院童。

The campaign received over 10,000 responses by means of Christmas blessing cards, pictures, as well as Facebook blessings. Some friends also donated money to support our children.

## 「聖基道 愛心」朱古力義賣 Love Chocolate Charity Sale

支持朱古力義賣，與本院兒童分享節日的喜悅。活動得以成功，全賴主要贊助康業信貸快遞、Chocolate Rain、Shell 油站、華懋集團及其他伙伴的支持。

The general public shared the festive happiness with our children by supporting the Charity Sale. Thanks to our major sponsor, Konew Financial Express and the full support from Chocolate Rain, Shell, Chinachem and other partners.



兒童開心收到善長捐贈的朱古力  
Children were happy to receive the chocolate gift boxes



精美禮盒 / 杯  
Lovely gift boxes/mug

## 愛心小天使計劃 Love Junior Campaign

全力推廣「愛心行動」，讓小天使從小培養愛心，並持之以恆。去年舉行的「愛心行動」，包括探訪長者、關懷低收入家庭的兒童及協助多個籌款活動。

A series of "Love Action", including visit to Elderly Center, caring deprived children, and volunteer support to fundraising events, were arranged to spread love in the community.



HosannArt 贊助可愛插畫  
Lovely illustration sponsored by HosannArt



小天使家庭參與義工服務  
Families participated in volunteer service



Jeanie Leung 繪畫愛心插圖  
Illustration by Jeanie Leung

## 全港售旗日 Flag Day

「聖基道全港售旗日」共獲得 182 間機構支持，招募約 15,000 名售旗義工，籌款超越目標。善款為來自破碎家庭、心靈脆弱的孩子提供專業的輔導及治療，同時幫助來自貧困家庭、患有發展障礙的兒童提供適切的評估及訓練。

The Flag Day received great support from 182 organizations, composed of about 15,000 volunteer flag sellers. The amount of money raised far exceeded the target. The donation was designated to provide professional counselling and therapy to children from broken families, as well as suitable evaluation and training to children with developmental disorder who came from low-income families.



義工熱心賣旗  
Volunteers were enthusiastic to sell flags

## 合作伙伴答謝茶聚

### Partner's Appreciation Tea Gathering

今年的合作伙伴答謝茶聚於本院舊生陳嘉富開設的餐廳舉行，共17間機構31位代表出席。嘉富更分享他在聖基道的日子及如何回饋母校，令眾嘉賓對本院的歷史、兒童背景及成長經歷有更深入的了解。

The Annual Partners' Tea Gathering was held at Rice Love, a restaurant run by the Home's alumni Keith Chan. A total of 17 corporate partners with 31 representatives attended the gathering. Besides enjoying the restaurant's specialties, Keith's sharing also impressed the participants.

## 伙伴合作 Partnership



感謝伙伴抽空出席和支持！  
Thanks for partners' participation and support

## 商界展關懷 Caring Company

由本院提名並獲嘉許的企業及機構伙伴有19間，院方衷心感謝他們過去一年的支持。

We would like to congratulate the 19 awarded companies and organizations nominated by the Home. Thanks to their big support throughout the past year.

置富資產管理有限公司	ARA Asset Management (Fortune) Limited
親子王國有限公司	Baby-Kingdom.com Limited
華懋集團	Chinachem Group
港基物業管理有限公司 — 麗港城商場管理服務中心	Citybase Property Management Limited - Laguna Plaza Management Services Centre
金寶通集團有限公司	Computime Group Limited
金寶通有限公司	Computime Limited
金裝燉奶佬(集團)控股有限公司	Daniel's Group Holdings Limited
衡軒有限公司	Equinox Limited
生活易	ESD Services Limited
富通保險有限公司	FTLife Insurance Company Limited
雲頂香港有限公司	Genting Hong Kong Limited
盛世中華協會有限公司	Glorious China Association Limited
合源慈善基金有限公司	Hop Yuen Charitable Foundation Limited
美國冒險樂園有限公司	Jumpin Gym USA Limited
嘉利國際控股有限公司	Karrie International Holdings Limited
康業信貸快遞	Konew Financial Express Limited
悅來酒店	Panda Hotel
良築有限公司	The Good Studio Limited
TOM 集團有限公司	TOM Group Limited



## 傳媒關係 Media Relations

本院今年共錄得54次傳媒報導，全部正面地推廣本院服務。以下是其中一些報導。

54 media coverage, positively promoted the image of the Home, were recorded this year.



其中「香港捐款文化」調查結果發佈會更獲超過十個傳媒報導。

The announcement of the survey result of "Hong Kong Donation Culture" recorded over 10 media coverage.

親子雜誌《Sunday Kiss》繼續刊登由本院專業同工撰寫有關管教子女及兒童發展的文章，藉此建立本院服務兒童的專業形象。

The Home continued to publish articles written by our professional staff about topics on parenting and children development at Kiss Expert, Sunday Kiss.

## 義工服務 Volunteer Service

個人義工：824名義工共服務達4,955.75小時。

The number of individual volunteer was 824, with accumulative service hours of 4,955.75.

團體義工：216個團體共提供394次服務，服務時數2,523.50小時。

The number of group volunteer was 216, providing 394 services for the children. The accumulative service hours reached 2,523.50.

20名義工獲本院頒發傑出義工獎，名單如下：

20 volunteers were awarded the Outstanding Volunteer Award by the Home:

梁惠璋 Leung Wai Cheung Niki	李錫璋 Lee Shik Cheong Cynthia	李達安 Lee Tat On
陳子魯 Chan Tsz Lo	許釗慧 Hui Chiu Wai	吳芷姬 Queeni Ng
潘蕙敏 Poon Wai Man Nora	容祖導 Andrew Yung	黃冀萍 Huang Ji Ting
梁珍銘 Leung Chun Ming	宋柳鶯 Sung Lau Ang	謝庄怡 Tse Chong Yee
余美蘭 Yu Mei Lan	張燕玲 Cheung Yin Ling	周少雄 Chow Siu Hung
梁穎欣 Leung Wing Yan	羅玉琴 Lo Yuk Kam	蘇妍樺 So Yin Wah
施少花 Sze Siu Fa	譚斌榮 Tam Bin Rong	



# 財務報告

Financial Report

SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED

Report and Financial Statements For the Year Ended 31<sup>st</sup> March 2017

年度財務報告由李湯陳會計師事務所撰寫

Financial statements have been prepared by LI, TANG, CHEN & Co.

李湯陳會計師事務所  
**LI, TANG, CHEN & CO.**  
 Certified Public Accountants (Practising)

**SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED**

**STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME**

**FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2017**

	<u>Note</u>	<u>2017</u> HK\$	<u>2016</u> HK\$
<b>SUBVENTED SERVICES</b>			
Revenue	41	55,377,609.16	54,922,865.77
Less: Expenditures	42	<u>(56,398,162.21)</u>	<u>(54,909,331.62)</u>
(Deficit)/surplus for the year		<u>(1,020,553.05)</u>	<u>13,534.15</u>
<b>NON-SUBVENTED SERVICES</b>			
Revenue	41	8,434,110.32	8,478,318.85
Less: Expenditures	42	<u>(10,572,568.92)</u>	<u>(9,845,830.53)</u>
Deficit for the year		<u>(2,138,458.60)</u>	<u>(1,367,511.68)</u>
<b>OPERATING DEFICIT FOR THE YEAR</b>		<u>(3,159,011.65)</u>	<u>(1,353,977.53)</u>
<b>DESIGNATED AND OTHER FUNDS</b>			
Revenue		14,390,615.24	9,867,286.93
Less: Expenditures		<u>(4,329,360.61)</u>	<u>(4,680,538.85)</u>
Surplus for the year transferred to funds		<u>10,061,254.63</u>	<u>5,186,748.08</u>
<b>TOTAL SURPLUS FOR THE YEAR</b>	13	6,902,242.98	3,832,770.55
<b>OTHER COMPREHENSIVE INCOME/ (EXPENSE)</b>			
Item that may be reclassified subsequently to surplus or deficit:			
Fair value gain/(loss) on available-for-sale financial assets		<u>1,442,100.00</u>	<u>(514,625.00)</u>
<b>TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR</b>		<u><u>8,344,342.98</u></u>	<u><u>3,318,145.55</u></u>

李湯陳會計師事務所  
**LI, TANG, CHEN & CO.**  
 Certified Public Accountants (Practising)

**SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED**

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31<sup>ST</sup> MARCH, 2017**

	<u>Note</u>	<u>2017</u> HK\$	<u>2016</u> HK\$
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>			
Plant and equipment	5	360,902.52	455,555.66
Available-for-sale financial assets	6	<u>10,689,175.00</u>	<u>9,247,075.00</u>
		11,050,077.52	9,702,630.66
<b>CURRENT ASSETS</b>			
Inventories	7	39,216.67	45,217.74
Amounts due from S.K.H. St. Christopher's Nurseries	8	145,116.69	1,237,564.41
Accounts receivable	9	2,358,936.33	1,603,617.67
Payments in advance		69,982.00	82,560.00
Deposits	10	263,606.00	260,786.00
Prepayments	11	70,645.55	202,083.65
Time deposit, cash and bank balances	12	<u>53,860,955.23</u>	<u>46,719,358.71</u>
		56,808,458.47	50,151,188.18
<b>Deduct:</b>			
<b>CURRENT LIABILITIES</b>			
Accounts payable		343,676.26	258,856.80
Accrued expenses		705,506.07	589,080.64
Receipts in advance		879,785.75	436,586.72
		<u>1,928,968.08</u>	<u>1,284,524.16</u>
<b>NET CURRENT ASSETS</b>		<u>54,879,490.39</u>	<u>48,866,664.02</u>
<b>NET ASSETS</b>		<u>65,929,567.91</u>	<u>58,569,294.68</u>



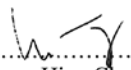
李湯陳會計師事務所  
**LI, TANG, CHEN & CO.**  
 Certified Public Accountants (Practising)

**SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED**  
**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31<sup>ST</sup> MARCH, 2017**

	<u>Note</u>	<u>2017</u> HK\$	<u>2016</u> HK\$
<b>FUNDS</b>			
Accumulated fund	14	1,659,443.39	2,124,574.64
Surplus of provident fund	15		
- Snapshot staff		23,277.42	103,629.14
- 6.8% and other posts		552,861.45	2,060,941.51
Lump sum grant surplus	16	4,914,186.48	4,653,839.45
Investment revaluation reserve	17	3,007,286.84	1,565,186.84
Social Welfare Department subvention surplus account	34	<u>1,794,852.82</u>	<u>1,627,894.49</u>
		11,951,908.40	12,136,066.07
<b>Designated funds</b>			
Contingency fund	18	1,720,494.87	1,720,494.87
Repairs and maintenance fund	19	325,693.24	398,553.24
Development and new projects fund	20	1,920,299.66	1,920,299.66
Special events fund	21	3,895,346.06	2,609,677.97
Canon gooch fund	22	-	1,924.40
Sponsorship fund	23	28,837,238.27	25,784,994.33
Charity chocolate sale fund	24	8,310,712.42	7,444,224.45
MQ development fund	25	317,041.44	493,944.57
Children emergency relief fund	26	64,683.80	71,393.80
Flag day raising fund	27	5,994,806.12	3,653,865.00
Education fund	28	1,335,072.47	1,153,249.97
Alice Leung fund	29	273,115.00	234,190.00
Love junior campaign fund	30	464,498.06	170,737.10
EGL development fund for SEN children	31	<u>308,017.50</u>	<u>450,000.00</u>
		53,767,018.91	46,107,549.36
Social welfare development fund	32	177,470.60	264,908.90
F & E replenishment and minor works block grant reserve	33	<u>33,170.00</u>	<u>60,770.35</u>
<b>TOTAL FUNDS</b>		<u><u>65,929,567.91</u></u>	<u><u>58,569,294.68</u></u>

The financial statements on pages 12 to 101 were approved and authorised for issue by the Council on **31 OCT 2017**

  
 .....  
 The Revd Canon Koon Ho Ming Peter Douglas  
 Chairman

  
 .....  
 Tsang Hing Chung  
 Hon Treasurer

李鴻陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

**SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED**  
**NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS**

**41. REVENUE**

	2017		Non-subvented Services – note 41C	
	Subvented Services – note 41A	Total HK\$	Subvented Services – note 41A	Total HK\$
	Under Lump Sum Grant HK\$	Others HK\$	Others HK\$	Total HK\$
Subvention under lump sum grant excluding provident fund	39,967,480.00	-	-	39,967,480.00
Subvention for provident fund	2,810,419.00	-	-	2,810,419.00
Subvention for overnight on-site-on-call allowance	2,562,624.00	-	-	2,562,624.00
Subvention for overnight on-site-on-call provident fund	174,240.00	-	-	174,240.00
Subvention for foster care allowance	5,744,528.00	-	-	5,744,528.00
SWD subvention for training subsidy programme for children	75,280.00	-	-	75,280.00
Subvention for rent and rates	2,273,342.00	-	-	2,273,342.00
Grant from Lotteries Fund	-	-	-	-
Grant from The Community Chest of Hong Kong	-	-	-	-
Grant from Home Affairs Department	-	-	-	-
Sales of food and beverage	-	-	-	-
Grant from Hong Kong Sheng Kung Hui St. Christopher's Home	-	-	-	-
Charitable Trust	-	556,183.00	556,183.00	556,183.00
Administration fee income	-	229,734.00	229,734.00	229,734.00
Donations	335,304.00	-	-	335,304.00
Program project grants	54,117.14	-	-	54,117.14
Program income	52,681.50	-	-	52,681.50
Other income	58,962.54	-	-	58,962.54
Gain on Disposal of motor vehicle	16,999.00	-	-	16,999.00
Dividend income from listed equity securities	-	377,170.00	377,170.00	377,170.00
Bank interest income	88,544.98	-	-	88,544.98
	54,214,522.16	1,163,087.00	1,163,087.00	55,377,609.16
			8,434,110.32	63,811,719.48
			15.49	88,560.47
			1,355,795.23	1,355,795.23
			848,500.00	848,500.00
			-	-
			-	-
			686,264.78	1,021,568.78
			425,200.00	479,317.14
			5,061,646.80	5,114,328.30
			56,688.02	115,650.56
			-	16,999.00
			-	377,170.00
			15.49	88,560.47

李鴻興會計師事務所  
**LI, TANG, CHEN & CO.**  
 Certified Public Accountants (Practising)

**SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED**  
**NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS**

**42. EXPENDITURE**

	2017			
	Subvented Services – note 42A		Non-subvented Services – note 42C	
	Lump Sum Grant HK\$	Others HK\$	Total HK\$	Total HK\$
Personal emoluments:				
- Salaries	33,082,659.77	466,064.00	33,548,723.77	40,322,589.49
- Contribution to provident funds	4,280,682.80	31,692.00	4,312,374.80	4,690,490.22
- Allowances	90,420.00	-	90,420.00	90,420.00
- Overnight on-site-on-call allowance	2,539,485.00	-	2,539,485.00	2,539,485.00
- Overnight on-site-on-call provident fund	148,339.62	-	148,339.62	148,339.62
Other charges (note 42D)	7,732,500.07	457,265.65	8,189,765.72	10,479,494.88
Foster care allowance	4,806,225.30	-	4,806,225.30	4,806,225.30
Training subsidy programme for children	75,280.00	-	75,280.00	75,280.00
Rent	1,722,600.00	167,001.00	1,889,601.00	2,846,799.62
Rates and building management fee	509,787.00	288,160.00	797,947.00	971,607.00
	54,987,979.56	1,410,182.65	56,398,162.21	66,970,731.13

S.K.H. ST. CHRISTOPHER'S NURSERY (WAN CHAI)

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT  
FOR THE YEAR ENDED 31 AUGUST 2016

	2016	2015	Remarks (or Notes)
	HK\$	HK\$	
<b>INCOME</b>			
School Fees			
- from Parents	1,632,642.00	1,566,494.00	
- from PEVS	1,708,469.00	1,401,125.00	
- from Kindergarten and Child Care			
Centre Fee Remission Scheme	702,663.00	712,484.00	
	4,043,774.00	3,680,103.00	
Food Income			
- from Parents	374,521.00	379,960.00	
- from Kindergarten and Child Care			
Centre Fee Remission Scheme	172,559.00		
	547,080.00	129,720.00	
Subsidy received under the Child Care Centre Subsidy Scheme			
Reimbursement of Rates	97,600.00	92,200.00	S.3
Bank Interest Received	1,682.73	4.19	
Other Income	12,838.00	59,886.00	S.7 - Note 8
	112,120.73	152,090.19	
<b>TOTAL INCOME (a)</b>	<b>4,702,974.73</b>	<b>4,341,873.19</b>	
<b>EXPENDITURE</b>			
Salaries excluding Allowance			
- Teaching Staff (including Principal)	2,384,392.50	2,154,927.97	
- Non-teaching Staff	234,149.50	270,803.80	
Employer's Contribution to Provident Fund Scheme			
- Teaching Staff (including Principal)	134,699.37	138,985.94	
- Non-teaching Staff	13,712.27	14,507.46	
Rates	100,000.00	92,200.00	
Depreciation			
- Furniture and Equipment	22,680.20	19,682.20	S.7 - Note 5
- Computer Hardware and Software	2,161.90	3,786.90	S.7 - Note 5
Major Repairs and Maintenance			
(for item each costing \$8,000 or above)	298,360.00	99,910.00	
Minor Repairs and Maintenance			
(for item each costing less than \$8,000)	24,550.50	19,868.70	
	4,702,974.73	4,341,873.19	
<b>EXPENDITURE (b)</b>	<b>4,702,974.73</b>	<b>4,341,873.19</b>	
<b>Surplus from the Operation [(a) - (b)]</b>	<b>249,308.19</b>	<b>438,178.86</b>	S.5
<b>Profit from Trading Operations</b>	<b>4,677.24</b>	<b>9,234.80</b>	S.6
<b>Donation Income</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	
<b>SURPLUS AND TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR</b>	<b>253,985.43</b>	<b>447,413.66</b>	
<b>ACCUMULATED SURPLUS BROUGHT FORWARD FROM PREVIOUS YEAR</b>	<b>910,335.82</b>	<b>394,129.86</b>	
<b>TRANSFER FROM ONE-OFF DEVELOPMENT GRANT FOR KGs UNDER PEVS</b>	<b>100,635.30</b>	<b>68,792.30</b>	S.4
<b>ACCUMULATED SURPLUS CARRIED FORWARD TO NEXT YEAR</b>	<b>1,264,956.55</b>	<b>910,335.82</b>	

備註: Remarks:  
 幼兒園的收入及支出均以學年計算(即由9月至翌年8月)。故沒有包括在二零一六年度的收入及支出表內。  
 The income and expenditure of Nursery was based on academic year. Therefore, it was not included in the Income and Expenditure 2016/17 of the Home.



S.K.H. ST. CHRISTOPHER'S NURSERY (KWAI CHUNG)

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT  
FOR THE YEAR ENDED 31 AUGUST 2016

	2016	2015	Remarks (or Notes)
	HK\$	HK\$	
<b>INCOME</b>			
School Fees			
- from parents		1,403,878.00	
- from PEVS		1,839,675.00	
- from Kindergarten and Child Care Centre		928,546.00	
Fee Remission Scheme		-	
Less: Fee Remission (financed by school)	4,546,514.00	4,172,099.00	
Food Income			
- from Parents		342,700.00	
- from Kindergarten and Child Care Centre		242,880.00	
Fee Remission Scheme	610,080.00	585,580.00	
Subsidy received under the Child Care Centre Subsidy Scheme			S3
Reimbursement of Rates		41,334.00	
Reimbursement of Rent		362,208.00	
Bank Interest Received		4.19	
Other Income		10,232.30	S7 - Note 8
	444,130.43	413,778.49	
<b>TOTAL INCOME (a)</b>	<b>5,600,724.43</b>	<b>5,171,457.49</b>	
<b>EXPENDITURE</b>			
Salaries and Allowances			
- Teaching Staff (including Principal)		2,526,173.96	
- Non-teaching Staff		627,101.97	
Employer's Contribution to Provident Fund Scheme			
- Teaching Staff (including Principal)		168,178.64	
- Non-teaching Staff		39,460.37	
Rates		46,972.67	
Rent		45,899.50	
	380,688.00	362,208.00	

備註: Remarks:  
須扣除收入及支出以淨計算 (每月9月至翌年8月)。• 撥款包括在截至2016/2017年度的收入及支出表內。  
The income and expenditure of Nursery was based on academic year. Therefore, it was not included in the Income and Expenditure 2016/17 of the Home.

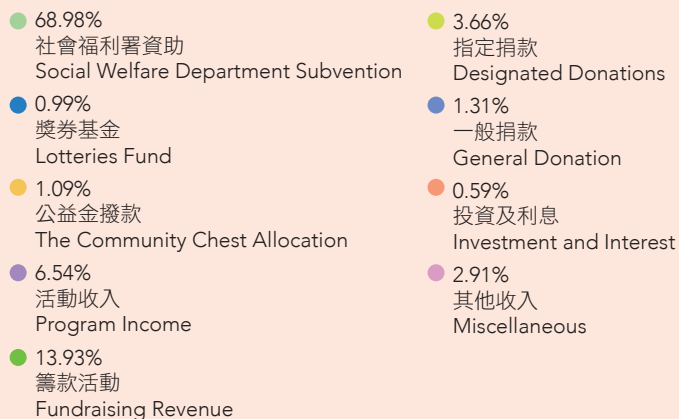
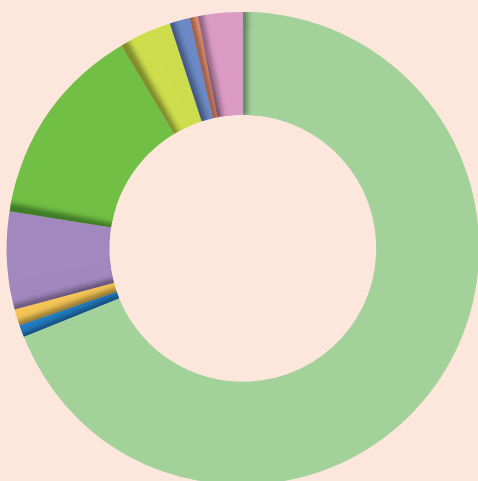
	2016	2015	Remarks (or Notes)
	HK\$	HK\$	
<b>EXPENDITURE (CONTD)</b>			
Depreciation			
- Furniture and Equipment		112,754.16	S7 - Note 5
- Computer Hardware and Software		11,071.00	S7 - Note 5
Major Repairs and Maintenance (for items costing \$8,000 or above each)	167,060.00	20,170.00	
Minor Repairs and Maintenance		31,686.10	
Minor Furniture and Equipment (for items costing below \$8,000 each)		10,497.00	
Audit Fee		1,278.00	
Advertisement		8,800.00	
Bank Charges		6,914.00	
Cleaning		28,473.20	
Electricity		97,614.00	
Insurance		41,996.92	
Newspapers and Magazine		1,356.00	
Postage		1,570.40	
Printing and Stationery		64,480.87	
Teaching Aids		10,448.10	
Teaching Consumables		17,768.70	
Telephone, Fax Line and Internet Service Charges		14,379.00	
Travelling and Transportation		1,704.30	
Water		1,348.30	
Other Expenditure		7,045.40	
	861,947.14	689,714.45	S7 - Note 9
<b>TOTAL EXPENDITURE (b)</b>	<b>5,405,154.95</b>	<b>4,973,016.73</b>	
<b>Surplus from the Operation [(a) - (b)]</b>	<b>195,569.48</b>	<b>198,440.76</b>	
<b>Profit from Trading Operations</b>	<b>4,385.85</b>	<b>5,858.33</b>	S5
<b>Donation Income</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	S6
<b>SURPLUS AND TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR</b>	<b>199,955.33</b>	<b>204,299.09</b>	
<b>ACCUMULATED SURPLUS BROUGHT FORWARD FROM PREVIOUS YEAR</b>	<b>1,385,123.05</b>	<b>1,172,358.66</b>	
<b>TRANSFER FROM ONE-OFF DEVELOPMENT GRANT FOR KGs UNDER PEVS</b>	<b>404.70</b>	<b>8,465.30</b>	S4
<b>ACCUMULATED SURPLUS CARRIED FORWARD TO NEXT YEAR</b>	<b>1,585,483.08</b>	<b>1,385,123.05</b>	

# 2016-2017年度收入及支出

## Income and Expenditure 2016/17

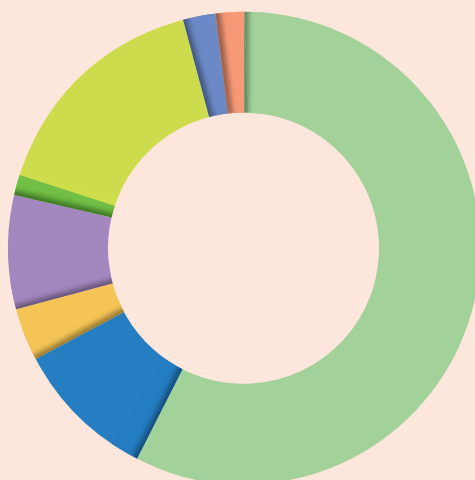
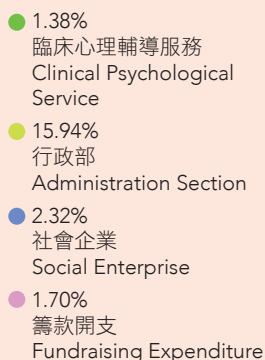
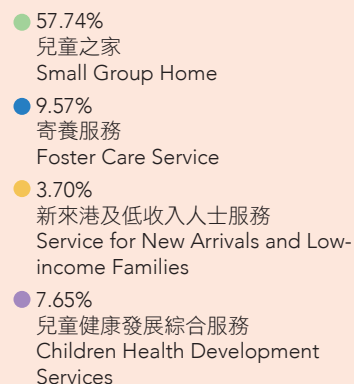
### 總收入

Total Income HK\$78,202,334



### 總支出

Total Expenditure HK\$71,300,091



- 幼兒園的收入及支出表以學年計算（每年9月至翌年8月），故沒有包括在以上表內，詳情請參考39至40頁。  
As the income and expenditure of the Nursery was based on academic year (i.e. from September to August of next year), it was not included in the above figures. Please refer to page 39- 40 for details.
- 2016/17週年財務報告已上載至本院網站，連結網址：[http://www.skhsch.org.hk/files/upload/AFR\\_201617.pdf](http://www.skhsch.org.hk/files/upload/AFR_201617.pdf)  
2016/17 AFR has been uploaded to Home's website, linking address: [http://www.skhsch.org.hk/files/upload/AFR\\_201617.pdf](http://www.skhsch.org.hk/files/upload/AFR_201617.pdf)

# 長期服務獎名單

## Long Service Award

5

### 年 Years

長亨兒童之家  
安蔭兒童之家  
瑞意兒童之家  
耀豐兒童之家  
耀盛兒童之家  
同心牽

陳煒茵  
葉浩貞  
周慧儀  
鍾小珍  
黃玉珊  
劉金靜

Cheung Hang Small Group Homes  
On Yam Small Group Homes  
Shui Yee Small Group Homes  
Yiu Fung Small Group Homes  
Yiu Shing Small Group Homes  
Heart Link

Chan Hoi Yan  
Ip Ho Ching  
Chow Wai Yee  
Chung Siu Chun  
Wong Yuk San Priscilla  
Lao Kam Cheng

10

### 年 Years

行政部  
安蔭兒童之家  
耀豐兒童之家  
  
同心牽  
  
幼兒園(葵涌)

陳香君  
張月金  
李莉莉  
孫為群  
吳麗琪  
黃愛美  
鄭綺聞  
伍倩儀

Administration Section  
On Yam Small Group Homes  
Yiu Fung Small Group Homes  
  
Heart Link  
  
Nursery (Kwai Chung)

Chan Heung Kwan  
Cheung Yuet Kam  
Lee Lee Lee  
Sun Wai Kwan Vivian  
Ng Lai Kei  
Wong Oi Mei  
Cheng Yee Man Crystal  
Ng Sin Yee Miki

15

### 年 Years

行政部  
瑞意兒童之家  
耀盛兒童之家  
幼兒園(葵涌)

何文英  
李淑貞  
朱愉  
翁雲美

Administration Section  
Shui Yee Small Group Homes  
Yiu Shing Small Group Homes  
Nursery (Kwai Chung)

Ho Man Ying  
Lee Shuk Ching May  
Chu Yu  
Yung Wan Mei

20

### 年 Years

柴灣兒童之家  
長亨兒童之家

許寶茹  
余明珠

Chai Wan Small Group Homes  
Cheung Hang Small Group Homes

Hui Po Yu  
Yu Ming Chu

25

### 年 Years

秀茂坪兒童之家

周小文

Sau Mau Ping Small Group Homes

Chow Siu Man

# 優秀同工獎名單

## Outstanding Staff Award

姓名	職位	Name	Position
<b>行政部</b>			
陳彩蓮	助理總幹事	Chan Choi Lin Londy	Assistant Chief Executive
陳香君	服務總監	Chan Heung Kwan	Service Director
范麟祥	司機	Fan Lun Cheung	Driver
謝婉君	傳訊及製作經理	Tse Yuen Kwan	Communication and Production Manager
王麗芬	總幹事	Wong Lai Fun Paulina	Chief Executive

### 柴灣兒童之家

謝燕萍	替假家長
范連英	家務助理
胡杏玲	家務助理
郭小薇	家長
黎可欣	替假家長
巫寶英	半職替假家長

### Chai Wan Small Group Homes

Che In Peng	Relief Houseparent
Fan Lin Ying	Workman II
Hu Xingling	Workman II
Kwok Siu Mei	Housemother
Lai Ho Yan	Relief Houseparent
Mou Po Ying	Part-Time Relief Houseparent

### 長亨兒童之家

郭麗貞	家長
劉觀齊	家務助理

### Cheung Hang Small Group Homes

Kwok Lai Ching	Housemother
Lau Koon Chai Josephine	Workman II

### 安蔭兒童之家

馮佩玲	家長
-----	----

### On Yam Small Group Homes

Fung Pui Ling	Housemother
---------------	-------------

### 秀茂坪兒童之家

周瑋怡	社會工作員
-----	-------

### Sau Mau Ping Small Group Homes

Chow Wai Yee Winnie	Social Worker
---------------------	---------------

### 瑞意兒童之家

張琬婷	兼職文員
黃鳳儀	社會工作員

### Shui Yee Small Group Homes

Cheung Yuen Ting	Part-Time Clerk
Wong Fung Yee	Social Worker



### 耀豐兒童之家

陳詠芝	社會工作員
李莉莉	家長

### Yiu Fung Small Group Homes

Chan Wing Chee Michele	Social Worker
Lee Lee Lee	Housemother

### 耀盛兒童之家

陳偉玲	家務助理
鄭琮	社會工作員

### Yiu Shing Small Group Homes

Chan Wai Ling	Workman II
Cheng King	Social Worker

### 同心牽

吳麗琪	程序幹事
-----	------

### Heart Link

Ng Lai Kei	Program Officer
------------	-----------------

### 健苗軒

鄭文琦	高級言語治療師
魏美貞	行政助理
邱岱溶	社會工作員

### Kidsmind

Cheng Man Kay Rhonda	Senior Speech Therapist
Ngai Mei Ching Bonny	Executive Assistant
Yau Toi Yung	Social Worker

### 幼兒園 (葵涌)

鄭綺聞	教師
李慧怡	教師
謝珮芝	教師
翁卓君	文員
翁雲美	廚工

### Nursery (Kwai Chung)

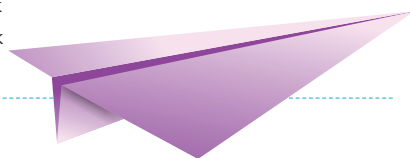
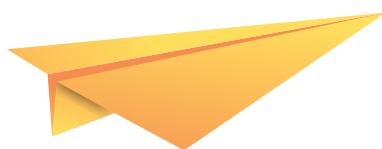
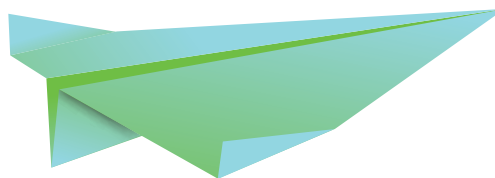
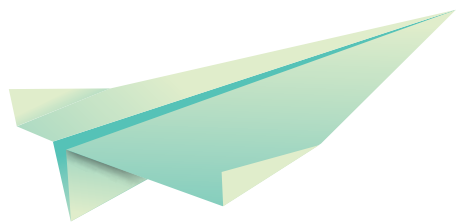
Cheng Yee Man Crystal	Teacher
Lee Wai Yee	Teacher
Tse Pui Chi	Teacher
Yung Cheuk Kwan Holly	Clerk
Yung Wan Mei	Cook

### 幼兒園 (灣仔)

顏鳳媚	專責工友
袁詠恩	教師

### Nursery (Wan Chai)

Ngan Fung Mei	Special Duty Workman
Yuen Wing Yan	Teacher



# 鳴謝

## Acknowledgement

### 團體 / 機構 Organization

科文實業有限公司  
4M Industrial Development Limited

屈臣氏集團  
A.S. Watson Group

香港仔浸信會白光幼稚園  
Aberdeen Baptist Church Pak Kwong Kindergarten

藍如溪盛成血教育基金邊陳之娟幼稚園  
Alice Lan & Vera Shen Education Fund Delia Pei Kindergarten

梁蓮馨學習基金  
Alice Leung Fund

聯業車行有限公司  
Alliance Motors Limited

九龍塘宣道小學  
Alliance Primary School, Kowloon Tong

愛心天使組  
Angels Love Team

置富資產管理有限公司  
ARA Asset Management (Fortune) Limited

家兒寶寶  
Baby Smart

親子王國有限公司  
Baby-kingdom.com Limited

浸信會呂明才小學  
Baptist Lui Ming Choi Primary School

浸信會呂明才中學  
Baptist Lui Ming Choi Secondary School

Beyond Love

博朗有限公司  
Bonzer Ronne Limited

嘉富高洋行有限公司  
Caffco International Ltd.

敬老護老愛心會有限公司  
Care for The Elderly Association Limited

明愛樂協會  
Caritas Lop Heep Club

迦密唐賓南紀念中學  
Carmel Bunnan Tong Memorial Secondary School

迦密主恩中學  
Carmel Divine Grace Foundation Secondary School

中華基督教會拔臣小學  
CCC But San Primary School

中華基督教會全完第二小學  
CCC Chuen Yuen Second Primary School

中華基督教會銘基書院  
CCC Ming Kei College

中華基督教會燕京書院  
CCC Yenching College

城中薈  
Centre de Laguna

張慶華慈善基金有限公司  
Cheung Hing Wah Charitable Foundation Limited

華懋集團 / 如心廣場  
Chinachem Group and Nina Tower

香港中華基督教青年會藍田會所  
Chinese YMCA of Hong Kong Lam Tin Centre

青松侯寶垣長者鄰舍中心  
Ching Chung Rev. Hau Po Woon Neighbourhood Elderly Centre

青松湖景幼稚園  
Ching Chung Wu King Kindergarten

Chocolate Rain Jewelry & Design Company Limited

張振興伉儷書院  
Chong Gene Hang College

香港九龍塘基督教中華宣道會鄭榮之中學  
Christian Alliance Cheng Wing Gee College

宣道中學  
Christian Alliance College

宣道會雷蔡群樂幼稚園  
Christian Alliance L C K L Kindergarten

宣道會陳朱素華紀念中學  
Christian Alliance S W Chan Memorial College

基督教小樹苗幼稚園  
Christian Little Tree Kindergarten

中華書局有限公司  
Chung Hwa Book Co., (H.K.) Ltd.

港基物業管理有限公司 —  
麗港城商場管理服務中心  
Citybase Property Management Limited –  
Laguna Plaza Management Services Centre

金文泰中學  
Clementi Secondary School

中華傳道會劉永生中學  
CNEC Lau Wing Sang Secondary School

高露潔公司  
Colgate – Palmolive (HK) Ltd.

金寶通集團有限公司  
Computime Group Limited

金寶通有限公司  
Computime Limited

建造業議會  
Construction Industry Council

Cosmopolitan

科士威(香港)有限公司  
Cosway (HK) Limited

紀利華木球會  
Craigengower Cricket Club

香港中文大學校友會聯會張煊昌中學  
CUHK FAA Thomas Cheung Secondary School

柴灣浸信會學前教育中心呂明才幼稚園  
CWBC Pre-School Education Lui Ming Choi Kindergarten

大昌車行有限公司  
Dah Cheung Motors

金裝嫩奶佬(集團)控股有限公司  
Daniel's Group Holdings Limited

星展銀行(香港)有限公司  
DBS Bank (Hong Kong) Limited

新界喇沙中學  
De La Salle Secondary School, N.T.

拔萃小學  
Diocesan Preparatory School

香港聖公會東九龍教區辦事處  
Diocese of Eastern Kowloon, HKSKH(Anglican)

東瀛遊旅行社有限公司  
EGL Tours Company Limited

開元信德會計師事務所  
Elite Partners CPA Limited

英皇集團  
Emperor Group

平等機會委員會  
Equal Opportunities Commission

生活易  
ESD Services Limited

粉嶺官立中學  
Fanling Government Secondary School

基督教香港信義會心誠中學  
Fanling Lutheran Secondary School

五邑工商總會張祝珊幼稚園  
FDBWA Cheung Chuk Shan  
Kindergarten

五邑鄒振猷學校  
FDBWA Chow Chin Yau School

雋翹教室  
First Honour Education Limited

炮台山循道衛理中學  
Fortress Hill Methodist Secondary  
School

置富都會  
Fortune Metropolis

鮮魚行學校  
Fresh Fish Traders' School

富通保險  
FTLife Insurance Company Limited

富邦銀行有限公司  
Fubon Bank (Hong Kong) Limited

富士施樂(香港)有限公司  
Fuji Xerox (Hong Kong) Limited

葛量洪校友會黃埔學校  
G.C.E. Past Students' Association  
Whampoa Primary School

金匯地產有限公司  
Gamway Property Agency Limited

雲頂香港有限公司  
Genting Hong Kong Limited

環球信貸集團有限公司  
Global International Credit Limited

盛世中華協會有限公司  
Glorious China Association Limited

佳定管理服務有限公司  
Guardian Management Services Limited

佳寶幼稚園  
Guideposts Kindergarten

佳寶幼稚園(屯門分校)  
Guideposts Kindergarten  
(Tuen Mun Branch)

佳寶幼稚園第三分校(天瑞邨)  
Guideposts Kindergarten 3rd Branch  
(Tin Shui Estate)

佳寶幼稚園第二分校(建生邨)  
Guideposts Kindergarten Second  
Branch (Kin Sang Estate)

恒寶旅運有限公司  
Hang Po transportation Co., Ltd.

恒益物業管理有限公司  
(恒基兆業地產集團成員公司)  
Hang Yick Properties Management  
Limited (A Member of Henderson  
Land Group)

夏利文物業管理有限公司  
Harriman Property Management  
Limited

靈實梁焯初寶林早期教育及訓練中心  
Haven of Hope K C Liang Po Lam  
Early Education and Training Centre

協恩中學附屬小學  
Heep Yunn Primary School

協恩中學附屬幼稚園  
Heep Yunn School Private  
Kindergarten

梁文燕紀念中學(沙田)  
Helen Liang Memorial  
Secondary School (Shatin)

香島中學  
Heung To Middle School

香港青年協會賽馬會筲箕灣青年空間  
HKFYG – Jockey Club Shaukiwan  
Youth S.P.O.T.

香港聖公會何明華會督中學  
HKSKH Bishop Hall Secondary School

香港聖公會聖十架堂  
HKSKH Calvary Church

香港聖公會施洗聖約翰堂  
HKSKH Church of St. John the Baptist

香港聖公會主愛堂  
HKSKH Church of the Divine Love

香港聖公會牧愛堂  
HKSKH Church of the Good Shepherd

香港聖公會聖道堂  
HKSKH Church of the Holy Word

香港聖公會荊冕堂  
HKSKH Crown of Thorns Church

香港聖公會主誕堂  
HKSKH Holy Nativity Church

香港聖公會靈風堂  
HKSKH Holy Spirit Church

香港聖公會基愛堂  
HKSKH Kei Oi Church

香港聖公會慈光堂  
HKSKH Kindly Light Church

香港聖公會麥理浩夫人中心—  
社區互惠銀行  
HKSKH Lady MacLehose Centre –  
People's Talents Bank Project

香港聖公會聖馬可堂  
HKSKH St. Mark's Church

香港聖公會聖雅各堂  
HKSKH St. James' Church

聖公會聖約瑟堂  
HKSKH St. Joseph's Church

香港聖公會聖馬利亞堂  
HKSKH St. Mary's Church

香港聖公會聖馬太堂  
HKSKH St. Matthew's Church

香港聖公會聖馬提亞堂  
HKSKH St. Matthias' Church

香港聖公會聖保羅堂  
HKSKH St. Paul's Church

香港聖公會青山聖彼得堂  
HKSKH St. Peter's Church, Castle Peak

香港聖公會北角聖彼得堂  
HKSKH St. Peter's Church North Point

香港聖公會聖士提反堂  
HKSKH St. Stephen's Church

香港聖公會聖多馬堂  
HKSKH St. Thomas' Church

香港聖公會聖提摩太堂  
HKSKH St. Timothy's Church

聖公會基督顯現堂  
HKSKH The Church of the Epiphany

薺色園主辦可信學校  
Ho Shun Primary School  
(Sponsored by Sik Sik Yuen)

港澳信義會小學  
Hong Kong and Macau Lutheran Church  
Primary School

香港天使綜合症基金會有限公司  
Hong Kong Angelman Syndrome Foundation Ltd

香港青少年服務處  
賽馬會天平綜合青少年服務中心  
Hong Kong Children & Youth Services – Jockey Club Tin Ping Integrated Children & Youth Services Centre

香港房屋協會  
Hong Kong Housing Society

香港民生幼稚園暨國際幼兒園  
Hong Kong Man Sang Kindergarten & International Nursey

樂基幼兒學校(九龍塘)  
Hong Kong Preschool (Kowloon Tong)

香港教育專業人員協會  
Hong Kong Professional Teachers' Union

香港賽車學校  
Hong Kong Racing School for Motorsports Limited

香港紅卍字會大埔卍慈中學  
Hong Kong Red Swastika Society Tai Po Secondary School

香港真光書院  
Hong Kong True Light College

香港真光幼稚園(堅道)  
Hong Kong True Light Kindergarten (Caine Road)

康業物業代理有限公司  
Hong Yip Properties Agency Limited

合源慈善基金有限公司  
Hop Yuen Charitable Foundation Limited

Hopkins Training & Education Group

皓山創作坊有限公司  
HosannArt Creative Co. Ltd.

鴻福堂集團控股有限公司  
Hung Fook Tong Group Holdings Limited

中國工商銀行(亞洲)有限公司  
Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited

兒童無限學校  
Infinity Children's School

商場管理學會  
Institute of Shopping Centre Management

International Management Association

國際美業評審總會  
International Beauty Professionals Validation Association

JMC Cosmetics Limited

炯樂舍認知行為培訓中心  
Joy Academy – Cognitive & Behavior Training Centre

Joy Foundation Limited

卓爾畫室  
JR Studio

美國冒險樂園有限公司  
Jumpin Gym U.S.A. Limited

寶血會嘉靈學校  
Ka Ling School Of The Precious Blood

嘉威車行有限公司  
Ka Wai Motors Limited

珈琳中英文幼稚園(龍門居分校)  
Karlam Anglo-Chinese Kindergarten (Oasis Garden)

嘉利國際控股有限公司  
Karrie International Holdings Limited

嘉里物業管理有限公司  
Kerry Property Management Services Limited

景生車行有限公司  
King Son Motors Company Limited

Kingkow and Catimini

康業信貸快遞有限公司  
Konew Financial Express Limited

九龍灣聖若翰天主教小學  
Kowloon Bay St. John The Baptist Catholic Primary School

九龍塘學校(小學部)  
Kowloon Tong School (Primary Section)

九龍塘學校(中學部)  
Kowloon Tong School (Secondary Section)

觀塘官立小學  
Kwun Tong Government Primary School

觀塘區少年警訊  
Kwun Tong Junior Police Call

觀塘功樂官立中學  
Kwun Tong Kung Lok Government Secondary School

喇沙小學  
La Salle Primary School

麗港城第一、二及四期住客會所  
Laguna City (Phase 1,2&4) Management Services Centre

林村公立黃福鑾紀念學校  
Lam Tsuen Public Wong Fook Luen Memorial School

林護紀念基金有限公司  
Lam Woo Foundation Limited

飛躍晨曦足球學校  
Leap Sun Hei Soccer Academy

路德會梁鉅鏐小學  
Leung Kui Kau Lutheran Primary School

靈糧堂劉梅軒中學  
Ling Liang Church M.H. Lau Secondary School

獅子會中學  
Lions College

廖寶珊紀念書院  
Liu Po Shan Memorial College

龍翔官立中學  
Lung Cheung Government Secondary School

M Boxing Fitness

瑪利諾修院學校(中學部)  
Maryknoll Convent School (Secondary Section)

瑪利諾中學  
Maryknoll Secondary School

瑪利曼中學  
Marymount Secondary School

明報周刊  
Ming Pao Weekly

Mrs. So Tutorial Centre

MTel Limited

兒童起動@Mysunnykid.com  
Mysunnykid.com

天主教南華中學  
Nam Wah Catholic Secondary School



新一代英文幼稚園(屯門分校)  
New Generation English Kindergarten  
(Tuen Mun)

五育中學  
Ng Yuk Secondary School

昂坪360有限公司  
Ngong Ping 360 Limited

寧波第二中學  
Ning Po No. 2 College

新生命教育協會呂郭碧鳳中學  
NLSI Lui Kwok Pat Fong College

新界婦孺福利會上水幼兒學校  
NTW&JWA Sheung Shui Nursery  
School

政府資訊科技總監辦公室義工小組  
OGCIO Volunteer Team

悅來酒店  
Panda Hotel

美國輝瑞科研製藥  
Pfizer Corporation HK Ltd

Play House Management Services  
Limited

保良局香港道教聯合會圓玄小學  
PLK HKTA Yuen Yuen Primary School

天主教普照中學  
Po Chiu Catholic Secondary School

保良局羅傑承(一九八三)中學  
Po Leung Kuk Lo Kit Sing (1983)  
College

寶覺中學  
Pok Kok Secondary School

香港培道中學  
Pooi To Middle School

保祿六世書院  
Pope Paul VI College

香港培正中學  
Pui Ching Middle School

培僑書院  
Pui Kiu College

寶血會培靈學校  
Pui Ling School Of The Precious Blood

天主教培聖中學  
Pui Shing Catholic Secondary School

嘉諾撒培德學校  
Pui Tak Canossian Primary School

番禺會所華仁小學  
Pun U Association Wah Yan  
Primary School

Rachel Club

高主教書院  
Raimondi College

讀者文摘  
Reader's Digest Association Far East  
Limited

宗教教育中心  
Religious Education Resource Centre

玫瑰崗學校(中學部)  
Rosaryhill School

聖公會白約翰會督中學  
S.K.H. Bishop Baker Secondary School

聖公會莫壽增會督中學  
S.K.H. Bishop Mok Sau Tseng  
Secondary School

聖公會柴灣聖米迦勒小學  
S.K.H. Chai Wan St. Michael's  
Primary School

聖公會陳融中學  
S.K.H. Chan Young Secondary School

聖公會主愛小學(梨木樹)  
S.K.H. Chu Oi Primary School  
(Lei Muk Shue)

聖公會荊冕堂葵涌幼稚園  
S.K.H. Crown of Thorns Church Kwai  
Chung Kindergarten

聖公會奉基小學  
S.K.H. Fung Kei Primary School

聖公會聖匠堂長者地區中心  
S.K.H. Holy Carpenter Church District  
Elderly Community Centre

聖公會聖十架小學  
S.K.H. Holy Cross Primary School

聖公會聖三一堂中學  
S.K.H. Holy Trinity Church Secondary  
School

聖公會聖三一堂曾肇添幼稚園  
S.K.H. Holy Trinity Church Tsang Shiu  
Tim Kindergarten

聖公會基孝中學  
S.K.H. Kei Hau Secondary School

聖公會基顯小學  
S.K.H. Kei Hin Primary School

聖公會基樂小學  
S.K.H. Kei Lok Primary School

聖公會基愛小學  
S.K.H. Kei Oi Primary School

聖公會基德小學  
S.K.H. Kei Tak Primary School

聖公會基恩小學  
S.K.H. Kei Yan Primary School

聖公會九龍灣基樂小學  
S.K.H. Kowloon Bay Kei Lok Primary School

聖公會林裘謀中學  
S.K.H. Lam Kau Mow Secondary School

聖公會李兆強小學  
S.K.H. Lee Shiu Keung Primary School

聖公會梁季彝中學  
S.K.H. Leung Kwai Yee Secondary School

聖公會靈愛小學  
S.K.H. Ling Oi Primary School

聖公會聖多馬小學  
S.K.H. St Thomas' Primary School

聖公會聖安德烈小學  
S.K.H. St. Andrew's Primary School

聖公會聖本德中學  
S.K.H. St. Benedict's School

聖公會聖約瑟堂暨社會服務中心  
S.K.H. St. Joseph's Church & Social Centre

聖公會聖彼得小學  
S.K.H. St. Peter's Primary School

聖公會聖西門呂明才中學  
S.K.H. St. Simon's Lui Ming Choi  
Secondary School

聖公會德田李兆強小學  
S.K.H. Tak Tin Lee Shiu Keung  
Primary School

聖公會曾肇添中學  
S.K.H. Tsang Shiu Tim Secondary School

聖公會將軍澳基德小學  
S.K.H. Tseung Kwan O Kei Tak  
Primary School

聖公會蔡功譜中學  
S.K.H. Tsoi Kung Po Secondary School

聖公會榮真小學  
S.K.H. Wing Chun Primary School

聖公會仁立小學  
S.K.H. Yan Laap Primary School

聖公會油塘基顯小學  
S.K.H. Yautong Kei Hin Primary School

聖公會阮鄭夢芹銀禧小學  
S.K.H. Yuen Chen Maun Chen Jubilee P.S.

聖公會阮鄭夢芹小學  
S.K.H. Yuen Chen Maun Chen Primary School

聖公會慈光堂聖匠幼稚園  
S.K.H. Kindly Light Church Holy Carpenter Kindergarten

順德聯誼總會何日東小學  
S.T.F.A. Ho Yat Tung Primary School

順德聯誼總會李兆基中學  
S.T.F.A. Lee Shau Kee College

莎莎化妝品有限公司  
Sa Sa Cosmetic Company Limited

嘉諾撒聖心幼稚園  
Sacred Heart Canossian Kindergarten

秀茂坪區少年警訊  
Sau Mau Ping District Junior Police Call

佳定管理服務有限公司  
Savills Guardian Management Limited

藝術扶苗慈善基金會  
Seeds of Art Charity Foundation

沙田官立中學  
Sha Tin Government Secondary School

深水埗官立小學  
Sham Shui Po Government Primary School

沙田浸信會  
Shatin Baptist Church

石籬天主教中學  
Shek Lei Catholic Secondary School

香港蜆殼有限公司  
Shell Hong Kong Limited

瑞安物業管理有限公司  
Shui On Properties Management Limited

天主教崇德英文書院  
Shung Tak Catholic English College

信和物業管理有限公司 — 邁亞美海灣  
Sino Estates Management Limited – Miami Beach Towers

信和集團  
Sino Group

信和管業優勢  
Sino Property Services

晴報  
Sky Post

平凡媽媽集團有限公司  
Soap Mum Group Company Limited

金朝陽(香港)有限公司  
Soundwill (Hong Kong) Limited

十八鄉鄉事委員會公益社中學  
SPHRC Kung Yik She Secondary School

聖士提反女子幼稚園  
St Stephen's Church Kindergarten

聖安當小學  
St. Antonius Primary School

香港聖公會聖巴拿巴堂  
St. Barnabas' Church

聖傑靈女子中學  
St. Catharine's School for Girls

嘉諾撒聖方濟各書院  
St. Francis' Canossian College

聖芳濟各書院  
St. Francis of Assisi's College

聖方濟各英文小學  
St. Francis of Assisi's English Primary School

聖雅各福群會朗逸居  
St. James Settlement – Sunny Residence & Sunny Integrated Service Team

聖雅各福群會麥潔蓮幼稚園 / 幼兒中心 (堅尼地道)  
St. James' Settlement Kathleen Mcdouall Kindergarten

香港聖約翰救傷隊少青團  
St. John Ambulance Brigade Youth Command

聖公會聖約翰座堂  
St. John's Cathedral

聖馬可堂白普理幼稚園  
St. Mark's Church Bradbury Kindergarten

聖馬可小學  
St. Mark's Primary School

嘉諾撒聖瑪利書院  
St. Mary's Canossian College

聖保羅堂幼稚園(北角)  
St. Paul's Church Kindergarten (North Point)

聖士提反女子中學  
St. Stephen's Girls' College

新恆基國際物業管理有限公司  
Sunbase International Properties Management Limited

Sunday Kiss

太陽村優才天地  
Sunny Garden Smart Kids Centre

大埔區少年警訊  
Tai Po District Junior Police Call

大埔足球會  
Tai Po Football Club

泰和車行有限公司  
Tai Wo Motors Limited

德信學校  
Tak Sun School

香港公益金  
The Community Chest

工聯康齡長者服務社 — 翠屏中心  
The HKFTU Hong Ling Society for the well-being of the Elderly – Tsui Ping Centre

賽馬會毅智書院  
The Jockey Club Eduyoung College

The Mabs Mardulyn Charitable Foundation

循道衛理聯合教會李惠利中學  
The Methodist Lee Wai Lee College

香港中文大學崇基學院學生會屬下那打素護理學院院會  
The Nursing Society of Chung Chi College, The Chinese University of Hong Kong

半島酒店有限公司  
The Peninsula Hotel Limited

帝苑酒店  
The Royal Garden

TOM集團有限公司  
TOM Group Limited

曾梅千禧學校  
Tsang Mui Millennium School

將軍澳官立中學  
Tseung Kwan O Government  
Secondary School

將軍澳循道衛理小學  
Tseung Kwan O Methodist  
Primary School

荃灣天主教小學  
Tsuen Wan Catholic Primary School

荃灣官立中學  
Tsuen Wan Government  
Secondary School

東華三院鄺錫坤伉儷中學  
TWGHs Mr & Mrs Kwong Sik Kwan  
College

富城物業管理有限公司  
Urban Property Management Limited

鼎珮證券有限公司  
VMS Securities Ltd

上水惠州公立學校  
Wai Chow Public School (Sheung Shui)

位元堂藥廠有限公司  
Wai Yuen Tong Medicine Company  
Limited

偉邦物業管理有限公司  
(恒基兆業地產集團成員公司)  
Well Born Real Estate Management  
Limited (A Member of Henderson  
Land Group)

黃大仙少年警訊  
Wong Tai Sin Junior Police Call

寰宇家庭有限公司  
World Family Limited

GiftCiti.com 購物網  
www.giftciti.com

www.heshe.com.hk

www.supermami.com.hk

惠氏媽媽  
Wyeth MAMA

油蔴地天主教小學  
Yaumati Catholic Primary School

《黃巴士EMAG》兒童電子雜誌/  
《黃巴士Light》親子月報  
Yellow Bus

Yes-Parents Limited

耀中社區書院  
Yew Chung Community College

益豐車行有限公司  
Yick Fung Motor Company Limited  
Limited

余振強紀念第二中學  
Yu Chun Keung Memorial College  
No. 2

元朗商會小學  
Yuen Long Merchants Association  
Primary School

救恩堂

黃德如中醫師診所

鴻威工程運輸有限公司

## 個人 Individual

容祖導  
Andrew Yung

陳子魯  
Chan Tsz Lo

Chan Wing Kit

Chen Bao Lin

張燕玲  
Cheung Yin Ling

蔡啓平  
Choi Kai Ping, Peony

莊楚珍  
Chong Chor Chun

Chow Mei Lin

周少雄  
Chow Siu Hung

Dr. Ho Yiu Tai, Gallant

方遠  
Fang Yuan, Frankie

黃冀萍  
Huang Ji Ting

許釗慧  
Hui Chiu Wai

謝安琪  
Kay Tse

陳嘉富  
Keith Chan

Lam Chui Fong

Lau Lai Chi

李錫璋  
Lee Shik Cheong, Cynthia

李達安  
Lee Tat On

梁珍銘  
Leung Chun Ming

梁惠璋  
Leung Wai Cheung, Niki

梁穎欣  
Leung Wing Yan

Liew Sheau Hui

Lim Keong Yew

羅玉琴  
Lo Yuk Kam

潘蕙敏  
Poon Wai Man, Nora

吳芷姬  
Queen Ng

蘇妍樺  
So Yin Wah

宋柳鶯  
Sung Lau Ang

施少花  
Sze Siu Fa

譚斌榮  
Tam Bin Rong

Tong Pak Chuen

謝振強  
Tse Chang Keung

謝庄怡  
Tse Chong Yee

Wong Ka Ming

姚永泰  
Yiu Wing Tai, Benjamin

余美蘭  
Yu Mei Lan



聖公會聖基道兒童院  
S.K.H. St. Christopher's Home  
同行有愛 傳承希望

# 每月六十蚊 幫助兒童夢想啟航

請即參加「樂樂」「遙遙」助養計劃

捐助熱線 3756 4488



## 我樂意參加「樂樂」「遙遙」助養計劃 I would like to join "Lok-lok & Yiu-yiu" Sponsorship Scheme

(以助養全院所有兒童模式進行，助養費每月最少\$60，最少助養一年，助養人將獲贈「樂樂」「遙遙」紀念品一份，並有機會與本院兒童見面。The Scheme is for all children of the Home. No individual child will be matched. The minimum sponsorship fee is HK\$60 per month, at least one year commitment. Sponsors will receive a "Lok-lok & Yiu-yiu" souvenir and can meet the Home's children twice a year.)

按月捐款 Monthly payment:  \$300  \$200  \$100  其他 Others \$\_\_\_\_\_ (只限以信用卡或自動轉賬捐款 for credit card or autopay only)

按年捐款 Annual payment:  \$2,880  \$1,440  \$720  其他 Others \$\_\_\_\_\_

「樂樂」「遙遙」紀念品 "Lok-lok & Yiu-yiu" souvenir:  請寄給我 Please mail to me.  不需要 Please do not send to me.

## 我樂意一次過捐款予「樂樂」「遙遙」助養計劃基金 I would like to make a one-off donation for "Lok-lok & Yiu-yiu" Sponsorship Scheme

\$5,000  \$3,000  \$2,000  其他 Others \$\_\_\_\_\_

### 捐款人資料 Donor's Information:

姓名:(中文) \_\_\_\_\_ 先生/女士 Name: (English) Mr./Ms. \_\_\_\_\_

地址 Address: (請盡量以英文填寫) 室 Room/Flat \_\_\_\_\_ 樓 Floor \_\_\_\_\_ 座 Block/Tower \_\_\_\_\_ 大廈/屋苑 Building/Estate \_\_\_\_\_

街/道 Street \_\_\_\_\_ 地區 District \_\_\_\_\_  香港 Hong Kong  九龍 Kowloon  新界 New Territories

手提電話 \* Mobile No. \*: \_\_\_\_\_ 其他聯絡電話 Tel No.: \_\_\_\_\_ 電郵 E-mail: \_\_\_\_\_

\* 為減省行政費，本院將於十個工作天內，透過電話短訊確認收受此表格。To save administration fee, SMS will be sent to your mobile no. within 10 days as a confirmation of receiving this form.

### 請選擇捐款方法 Payment By:

信用卡 Credit card (可直接傳真填妥表格至 please fax the completed form to: 2520 1725)  Visa  Master Card

持卡人姓名 Card holder name: \_\_\_\_\_

有效期至 Expiry date: \_\_\_\_\_ 月 month / \_\_\_\_\_ 年 year (最少兩個月內有效 Valid for at least two months)

信用卡號碼 Card no.: | \_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_ | 持卡人簽署 Signature: \_\_\_\_\_

(若使用信用卡每月定額捐款，本院將按月從以上戶口收取捐款，直至捐助者另行通知。If payment by credit card, donation will be debited automatically from your credit card account monthly until your further notification.)

每月自動轉賬 Monthly autopay (可減低本院行政開支 Help reduce our administrative expenses)

請郵寄自動轉賬授權書給我 Please send the Autopay Form to me.

我自自行於 www.skhsch.org.hk 下載自動轉賬授權書 I will download the Autopay Form from www.skhsch.org.hk

網上捐款 Online donation (請登入 Please visit www.skhsch.org.hk 網上系統直接捐款)

只適用於以信用卡單次/按年捐款。Applicable to one-off/annual donation by credit card.

劃線支票 Crossed cheque

抬頭請寫「聖公會聖基道兒童院有限公司」。Payable to "Sheng Kung Hui St. Christopher's Home Limited".

直接存款 Direct bank-in 請存入滙豐銀行戶口 037-002821-001，並請交回銀行入數紙正本及於背頁寫上姓名，聯絡電話及地址。HSBC account no. 037-002821-001; please return bank's original pay-in slip with donor's name, contact no. and address written at the back.

### 注意事項 Remarks:

1. 請在適當空格內 。

Please  whichever appropriate.

2. 請填妥表格寄回香港北角百福道 21 號香港青年協會大廈 15 樓聖公會聖基道兒童院收或傳真至 2520 1725。

Please complete the form and return to S.K.H. St. Christopher's Home, 15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K. or fax to 2520 1725.

3. 若使用自動轉賬或信用卡每月定額捐款，本院將於每月 28 日從戶口收取捐款，直至捐助者另行通知。收據將於每年五月初寄出，以便處理稅務事宜。

If payment by autopay or credit card, donation will be debited from your autopay or credit card account monthly until your further notification. The official receipt will be sent out in early May for tax deduction purpose.

4. 凡捐款 100 元或以上，憑收據可申請扣減稅款。

Donations of \$100 or above is tax exempted by official receipt.

稅局檔案編號 IR Ref. No.: 91/4261

AR-LY-12/17

您的個人資料絕對保密，只用作邀請參與助養人活動、通訊、籌募、義工招募及收集意見之用途。請以 "✓" 號表示：本人  同意 /  不同意聖基道兒童院向我提供上述資料。(如 閣下未有表明是否同意，本院將假定 閣下接受本院向 閣下發出上述資訊，直至另行通知。) 若有任何疑問，請致電 3756 4488 與本院職員聯絡。

Your personal data, treated as strictly confidential, will be used for sponsors' gathering invitation, communication, fundraising, volunteer recruitment and conducting survey for the Home. Please "✓" to indicate:  AGREE /  DISAGREE S.K.H. St. Christopher's Home to utilize my personal data for any of the above purposes. (If you did not indicate your inclination, the Home will assume you agreed to the utilization of your personal data for the above purposes, until further notification.)



為讓同工在照顧及培育兒童的過程，有著共同的管教信念和原則，本院整合超過八十年照顧兒童的經驗，訂定兒童之家的五個基本管教信念並向同工推廣及鼓勵同工反思。五個基本管教信念是：

- **孩子需要健康而穩定的環境**
- **以同理心明白孩子的需要**
- **接納孩子的限制**
- **尊重孩子的獨特性**
- **包容孩子在犯錯中學習**

To let our fellow colleagues share the same parenting beliefs and principles in caring for the children, the Home has consolidated our more than eighty years of child caring experience into five basic parenting beliefs for promulgation. The five basic parenting beliefs are:

- **Children need a healthy and stable environment**
- **Understand children's needs with empathy**
- **Accept the limitations of children**
- **Respect the uniqueness of children**
- **Let children learn from mistakes**



聖公會聖基道兒童院  
S.K.H. St. Christopher's Home  
同行有愛 傳承希望

香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓  
15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,  
21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong  
電話 Tel : 2520 1056 傳真 Fax : 2520 1725  
電郵 Email : admin@skhsch.org.hk  
網址 Website : www.skhsch.org.hk



A MEMBER AGENCY OF THE COMMUNITY CHEST  
香港公益金會員機構